



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Dravidian Studies VII

Author(s): T. Burrow

Source: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*, 1948, Vol. 12, No. 2 (1948), pp. 365-396

Published by: Cambridge University Press on behalf of School of Oriental and African Studies

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/608752>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



School of Oriental and African Studies and Cambridge University Press are collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*

JSTOR

Dravidian Studies VII

By T. BURROW

Further Dravidian Words in Sanskrit

IN two recent articles in the *Transactions of the Philological Society* the problem of Dravidian words in Sanskrit has been discussed, and a considerable number of etymologies have been presented.¹ Roughly 170 Sanskrit words of Dravidian origin are dealt with in the two articles. There remains an even larger amount of material which has not been touched on in the above two articles, and the bulk of this is brought together in the list of etymologies proposed here. The present article contains 315 items, involving a larger number of words since several words may be treated together, bringing the total number of Dravidian words in Sanskrit dealt with in the three articles to well over 500. This is a very considerable number, and shows that the extent of Dravidian influence on Sanskrit has always been underestimated rather than overestimated. It by no means exhausts the field, and another supplementary list will eventually be necessary. When the subject has been fully dealt with, it is unlikely that the total list of Dravidian words in Sanskrit will be less than 750, and it may well turn out to be considerably more.

The abbreviations are the same as in the two articles mentioned.² The treatment is as concise as possible, necessarily in view of the large amount of material involved. To a large extent the simple presentation of the material is demonstration enough. For the rest, in addition to the comments which are added from time to time, a general account of the principles followed is to be found in the second of the above-mentioned articles.

1. **akkā** f. mother, Comm. on P. 7.3.107 (Voc. *akka*).

~ Ta. *akkā*, *akkai*, *akkäl* elder sister, Ma. *akka* id., Ka. *akka* id., Tu. *akka*, *akkè* an elder sister; an elderly woman, Te. *akka*, Kot. *ak* elder sister. Cf. also Mar. *akā* a respectful compellation for an elder sister or any elderly female. Cald., p. 567; Kitt., IA., i, p. 236; A. N. Upadhye, *ABORI.*, xii (1931), p. 277. Kittel (*Kan. Dict.* s.v.) compares also Skt. *arka-* elder brother (Lex.). This meaning does not appear to be recorded in Drav.

2. **agasti-** m. *Agasti grandiflora*, Suśr., etc.

~ Ta. *akatti*, *accam*, *acci* id., Ma. *akatti*, Ka. *akace*, *agace*, *agase*, Tu. *agase*, Te. *agise*, *avise* id. The Dravidian words have every appearance of being original. If the name of the *Rṣi* is derived from the name of the tree, as presumably it is, then this is one of the earliest loanwords.

3. **aguru-** m. fragrant aloe wood, *Aquilana agallocha* [also *agaru-*; Pa. *akalu*, *akaļu*, *agaru*, *agalu*, *agaļu*, *aggalu*, Sgh. *agil*, *ayal*].

¹ "Some Dravidian Words in Sanskrit", *TPS.*, 1945, pp. 79–120, and "Loanwords in Sanskrit", *TPS.*, 1946, pp. 1–30.

² See in particular *TPS.*, 1946, p. 8.

~ Ta. Ma. *akil*, Tu. *agily* id. Gundert, *Malayalam Dict.* s.v.; cf. *BSOAS.*, XI, 131. The tree flourishes in the mountains of South-West India; cf. *Pattinappälai* 188: *kuṭa malai piṇṭav āramnum akilum* “the sandal and aloes that are produced in the western mountains”.

4. **aṅkura-** m. sprout, shoot, Rāmāyaṇa, etc.

~ Ta. *akai* vb. to sprout, flourish, Ma. *aka* germ, bud, shoot, *akekka* to bud, Ka. *age* a seedling; a shoot from the root of a plant or tree, a sprout, Tu. *agge* the shoot of a branch, Kur. *akrārnā* to germinate, shoot, sprout. The loss of nasalization is common enough in Southern Dravidian. The suffix *-ura* in the Skt. word is perhaps to be accounted for by the influence of another Drav. word meaning the same thing: Te. *iguru*, *ciguru* shoot, sprout, Ka. *igaru*, *cigur*, *cigī* id., Tu. *ciguruni* to sprout, etc. (*BSOAS.*, XII, 138).

5. **aṅkola-** m. *Alangium hexapetalum* [also *aṅkolla-*, *aṅkoṭa-*, *aṅkoṭha-*].

~ Ta. *ariñcil*, Ma. *ariñnil* id.: cf. *BSOAS.*, XI, 131.

6. **attā** f. a mother, L.; mother's sister, L.; elder sister, L.; mother-in-law, L. [also *atti-*, *attikā* elder sister, L., *anti-*, *antikā* id., L., *artikā* id., L.].

~ Ta. *attai* father's sister; mother-in-law, Ka. *atte*, *atti* mother-in-law, Tu. *attē* a mother-in-law; an aunt, *attige* an elder brother's wife, Te. *atta* mother-in-law; father's sister; maternal uncle's wife, Kuvi *atta* aunt, Go. *ātī* a father's sister.

7. **ambā** mother, VS., etc. [also *ambādā*, *ambālā*, *ambālikā*, *ambi-*, *ambikā*, *ambayā*].

~ Ta. *ammā* mother; matron, lady, *ammāl* id., Ma. *amma* mother, *ammāyi* maternal aunt, Ka. *amma*, *amba*, Te. *amma* mother, matron, Kuvi *amma* paternal aunt, Kui *ama* id., maternal uncle's wife; madam, Brah. *ammā* mother. The Dravidian feminine termination *-āl* (Ta. *ammāl*) appears in Skt. *ambādā*, *ambālā*.

8. **aravinda-** lotus, Śāk., etc.

~ Cf. Te. *araviri* a flower half-opened, Ka. *areviri* to half open (Ta. *arai* half, *viri* to bloom). The lotus is the flower which is open half the time. Skt. *°vinda* is a contraction of the participial form which appears in Tamil as *virinta-* (compare the similar contraction in Te. *viccu* to open), cf. *BSOAS.*, XI, 135 n.

9. **alaka-** m.n. lock, curl, Ragh., etc.

~ Ta. *alaṅku* to dangle, shake, swing, *alaṅkal* wreath, waving ear of corn, Ka. *alaku*, *aluku*, *alagu*, *alugu* to move about, shake, *alaku*, *aluku*, *alku* id., Tu. *alaṅkuni*, *alaṅguni* to shake, be agitated. Kan. has *alaka*, *alaka*, *alake* meaning “lock” which Kittel derives from Skt., but they might be original in view of the verb. Ta. *alakam* lock, woman's hair, is found in the early literature (*Narr*° 377), which is an argument in favour of its being native.

10. **ālu-** m. ebony, black ebony, L. *āluka-* id., L.

~ Ta. *āṛ* mountain ebony (*Bauhinia racemosa* and *B° tormentosa*), *āram*, *ārai* id., Ka. *āre* *Bauhinia racemosa*, Te. *āre* *Bauhinia spicata* and *B° tormentosa*. In Skt. there is *l* for *r* as in other cases: the *-u* is the Drav. euphonic *-u* which

appears widely after original final consonants. This *ār* also appears in *kañcanāra*- mountain ebony; also in *kudāra*- mountain ebony, with the variant forms *kudāla*-, *kuddala*-, *kuddāla*-. The first element of this latter word is the Drav. word for mountain: Ta. *kunru*, etc.

11. **iñcaka-** shrimp, prawn, *Kāśyapa Saṃh.*, p. 335, *iñcāka*- id., L.

~ Ta. *iravu* prawn, shrimp, *irā*, *irāl* id., Malt. *icha* shrimp, South Drav. -*r*- develops out of an original affricate or sibilant (cf. *BSOAS.*, XI, 346). Alternatively *tt* may represent an original affricate, and this appears in Tu. *etti* prawn.

12. **utkūṭa-** m. an umbrella or parasol, L.

~ The ^o*kūṭa* in this word is not to be identified with any of the homonyms *kūṭa* listed in *TPS.*, 1945, pp. 92-6, but can be equated with the common South Drav. word for "umbrella": Ta. *kūṭai*, Ma. *kūṭa*, Ka. Tu. *kode*, Te. *godugu*.

13. **ulapa-** m. bush, shrub; a kind of soft grass; a creeper, creeping plant, RV., etc.

~ Ta. *ulavai* green twig with leaves on it; branch of a tree; grove; n. of various shrubs.

14. **ulupin-** m. a porpoise [also *ulūpin-*, *ulapin-*].

~ Ka. *upaci*, Te. *ulaca*, *uluca*, *ulasa*. The Skt. and Drav. words have different suffixes. Skt. has also *culumpin-* m. porpoise, and with different suffix *culukin-* m., *cullakī* f. id. This is another instance of the loss of initial *c/s* in South Drav. discussed in "Dravidian Studies, VI", *BSOAS.*, XII, 132-147.

15. **kankata-** an iron hook used as an elephant goad, L. [also *karkaṭaka*-hook, *Dīvyāvadāna*, p. 274].

~ Cf. Ka. *kokke* crook, hook, *konki* hook, fish hook, *konku* to be crooked, Tu. *koike* hook; crooked, *kokke* hook, clasp, Te. *konkara* crookedness, *konki* hook.

16. **kacaka-** m. a kind of mushroom, Nigh.

~ Ka. *kesavu* a mushroom.

17. **kacu-** f. *Arum colocasia* or *Colocasia antiquorum* [also *kacvī* f. *kecuka-*, ^o*ā*, m.f. *kemuka-*, *kevuka-* m. id.].

~ Ta. Ma. *cēmpu Colocasia antiquorum*, Tu. *cēvu*, *tēvu*, Te. *cēma*, Ka. *kesu*, *kesavu*, *kēsu*, *kēsave* id.—Kitt., No. 94; cf. *BSOAS.*, XI (1943), p. 125.

18. **kaccara-** m.f.n. dirty, foul, spoiled by dirt; wicked, L. [Cf. also *kaśambukajāṭa-* impure, dirty, Mahāv^o; Pa. *kacavara-* sweepings, dust, rubbish, *kasamu* rubbish, filth, Pkt. *kaccavāra-* dirt, rubbish, *kasattā-* id.; Nep. *kacar* rubbish, *kasiñar* dirt, rubbish, Sgh. *kasala* dirt, refuse; Dam. *khača* dirty, Phal. *khāču*, etc., etc.]

~ Ka. *kasa* rubbish, offscourings, *kasaru* dust and other impurities, Tu. *kajavu*, *kajāvu* rubbish, sweepings, *kasa* sweepings, *gajaly* filthy, foul, Te. *kasaṭu* impurity, dirt, *kasavu* sweepings, Ta. *kacaṭu* uncleanness, dirtiness; blemish, fault; dregs.

19. **kacchū** f. itch, scab [also *kharjū* f. id., Pa. *kacchu-*, Pkt. *kacchu-*, *khajjū* f. id.; Hi. *khāj*, etc.; cf. further Skt. *khasa-* m. itch, scab].

~ Ka. *kajji* scab, itch, *gajji* id., Te. *gajji* itch, scabies, Kui *kasa* the itch, Go. *kach* (*baittānā*) of white skin to form on the edge of a boil, Kur. *khasrā* the itch.—Kitt., No. 325: both he and Bloch (*BSOS.*, V, 741) compare Ka. *karcu* to bite, etc., which, however, is better kept apart (cf. *BSOAS.*, XI (1944), p. 353).

20. **kaṭa-**¹ m. agreement, L.

~ Ta. *kaṭtu* to tie; sb. a bond, etc.

21. **kaṭa-**² m. a hearse or any vehicle for carrying a dead body; a burning ground or place of sepulture; a corpse [cf. *kaṭasī* cemetery].

~ Ta. *kaṭtai* funeral pyre; body, corpse, Ka. *kaḍugu* a headless corpse.

22. **kaṭa-**³ the temples of an elephant, Ragh. [also *kaṭāha-* m. id., Śiś.].

~ Ta. *kaṭām* orifice in an elephant's temple from which must flows; secretion of a must elephant, PuN., etc. A shortened form of the word which also appears as *karaṭa-* q.v.

23. **kaṭa-**⁴ m. grass, L. [also *khaṭa-*, *khaḍa-* id.; Hi. *khṛ̥h*, *khar* straw, Nep. *khar*, etc.].

~ Te. *gaddi* grass, straw, hay, Go. *kāṭā* in *pūrāl-kāṭā* a kind of thin, poor grass.

24. **kaṭaka-**¹ m. string; bracelet; zone; link of a chain, etc.

~ Ta. *kaṭtu* to tie, fasten; sb. band, tie, *kaṭtu vaṭam* necklace of beads, anklet, *kaṭai* clasp, fastening of a neck ornament, Ka. Te. *kaṭtu* to tie; a band, tie, Tu. *kaṭāni* necklace, etc. Kitt., No. 255.

25. **kaṭaka-**² m. the side or ridge of a hill or mountain, Ragh., etc. [Pkt. *kadaga-* id.; later replaced by a fresh borrowing: Skt. Pkt. *ghatta-* landing-place, Mar. *ghāṭ* mountain-range, pass; quay, wharf, etc.].

~ Ta. *kaṭtu* side of a mountain; dam, ridge, causeway, Ka. *kattu* dam, *kaṭte* dam, embankment, causeway, *gaṭṭa* mountain range, *gattu* a bank or shore; dam or mound, Te. *katta* a dam, embankment; *gattu* hill, bank, shore, a dam or mound of earth.

26. **kaṭaka-**³ a royal camp; army, Kathās°, etc.

~ Cf. Ta. *kattūr* camp, Pat.P. 68, 2, etc.

27. **kaṭāha-** a young female buffalo whose horns are just appearing, L.

~ Ma. *katacci* heifer, Ka. *kadasu* a young cow or buffalo that has not yet calved, Ta. *kaṭāri*, *kiṭāri* heifer, Tu. *gadasu* id.

28. **kaṭi-** f. long pepper, L.

~ Ta. *kari* pepper; curry, Ma. Ka. *kari* curry. For Skt. *-ṭi-* corresponding to South Drav. *-ṭ-*, cf. *paṭaha-*.

29. **kaṭhina-** m.f.n. hard, firm, stiff. [Cf. also *kaṭhara-*, *kaṭhura-*, *kaṭhora-* hard; *kadd-* to be hard, severe, DhP.; Nep. *karā* hard, rough.]

~ Ta. *kaṭti* anything hardened, coagulated, *kaṭtu* to harden, coagulate; (sb.) strength, firmness, Ka. *kaḍugu* to become hard or solid, *gaṭṭi* firmness, hardness, *gaḍacu*, *gadasu* firmness, hardness; severity, Tu. *gaṭṭi* firm, hard, *gaḍusū* id., Te. *kattīdi* cruel, hard-hearted, *gaṭṭi* hard, firm, *gaḍusu* hard, shrewd, *gaḍdu* hard, difficult.

30. **kad-** to be intoxicated, DhP. [cf. also *kadaṅga-* spirituous liquor, L., *kand-* to be glad or wanton, *kalyā* f. spirituous liquor, *kalukka-* tavern, L., *halā*, *hälā* spirituous liquor, Pkt. *kallā* id., *kallāla-* a distiller of spirits ; Hi. *kalār* id.].

~ Ta. Ma. Ka. *kal* toddy, intoxicating liquor, Tu. *kali*, Te. *kallu*, Kui *kalu*, Go. *kal* id., Ta. *kalī* to be intoxicated.

31. **kanaja-** m. a certain weight, Hemādri.

~ Ta. *karañcu* a weight (in mod. times = $\frac{1}{6}$ oz. troy), Ma. *karañcu* a drachm, Ka. *karañju*, *kanaju* a weight.

32. **kanaya-** m. a kind of spear or lance [often written *kanapa-* ; Pa. *kanaya-* id. ; Skt. also *kanaca-*, Hem. Un. 114].

~ Ta. *kanai* arrow ; handle, pole, *kanaiyam* club ; post ; crowbar, *kanicci* pick-axe, battle-axe, goad, Ma. *kana* bamboo branch ; handle ; arrow, Ka. *kane* stick, arrow, Tu. *kanē* a slender bamboo branch ; the quill of a porcupine, *ganē* pole, staff, arrow, GOM. (Lind.) *kanī* arrow.

The MSS. read indifferently *kanaya-* and *kanapa-*. The first is shown to be correct by Pa. *kanaya-*, Skt. *kanaca-*, and the Drav. words. The reading *kanapa-* may be due partly to the influence of *kunapa-* q.v.

33. **kantha-** m. neck, throat, MBh., etc. [*sahákanthikā* AV.].

~ Ta. Ma. *karuttu* neck, Ka. *kartu*, *kattu* id., Bad. *grattu* ; Ka. *ganṭalu* throat, Tu. *kanṭelu* id. ; Te. *gontu* throat ; cf. Brah. *guṭ* id., BSOAS., XI (1943), p. 133. With the voiced forms in Drav. compare Nep. *ghāṭi* throat, etc.

34. **kandū** f. itch ; scratching, etc. [*Nep.D.* s.v. *kanyāunu*].

~ Ta. *karanṭu* to scrape, *curanṭu* to scratch, scrape, Ma. *karanṭuka* to scrape, *ciranṭu*, *curanṭu* to scratch, Ka. *keraṇṭu* to dig with the nails, scratch, Tu. *kereṇcuni* to scratch the ground (fowls). In Skt. *kandū* an *-r-* has been lost by assimilation ; a longer form appears in Mar. *kharadnē* to scratch (BSOAS., XI, 122).

35. **kadamba-** m. *Nauclera cadamba* MBh., etc. [also *kalamba-*, L., Pkt. *kayamba-*, *kalamba-*].

~ Ta. *kaṭampu* *Nauclera cadamba*, PuN., AN., etc., Ma. *kaṭampu*, Ka. *kaḍamba*, *kadava*, *kaḍaval*, *kaḍaha*, Te. *kadāmi*, *kaḍimi* id.

36. **kanala-** m.f.n. shining, bright, GaṇP.

~ Ta. *kanal* to be hot, glow, *kaṇal* to shine forth, *kāṇal* heat, sun's ray, Ma. *kanal* live coals, fire, Te. *kanakana* the glow of fire, *kanakamanu* to glow, shine. Skt. *kan-* to shine, DhP., appears to be derived from this Drav. root, and another derivative is very likely *kanaka-* gold, MBh. Cf. also *kandala-* gold, L.

37. **kanda-** m.n. a bulbous root.

~ Ma. *kaṇṭa* bulbous root, Tu. *kaṇde* id., Ka. *gadde* a bulbous root ; a lump, *gante*, *gedde*, *gende* id., Te. *gadda* id. The various forms are due to assimilation of *-r-*, with cerebralization in South Drav., without cerebralization in the form that appears in Skt. Cf. *gandha-*.

38. **kanduka-** m. ball, MBh., etc. [also *genḍu-*, *genḍuka-*, *genduka-*, L. Pa. *genḍuka-*, Pkt. *gendua-*, Nep. *gēd*, etc.].

~ Ta. Ma. *centu* ball, Ka. *cendu*, *candu*, Tu. *cendu*, Te. *cendu* id. (< **kendu*). Assimilated -r- as in last example. Kitt., No. 280.

39. **kaparda-** m. a small shell or cowrie ; braided and knotted hair, RV., etc. [Pkt. *kavadda*, *kavaddiā* ; Hi. *kaurī*, Panj. *kauḍ*, Si. *kodū*].

~ Ta. *kōṭu* crookedness, flexure ; shell, chank ; coil of hair. Ta. *kōṭu* < **kavaṭu* < **kapaṭu* < **kapar-t/d-* has already in the earliest form of the language altered as much from the original form of the word as Mod. IA. from the Skt. form. Sanskrit here has preserved a Drav. word in an exceedingly ancient form.

40. **kapaṭa-** deceit, MBh., etc.

~ Ta. *kōṭu* crookedness. Here Sanskrit preserves an intermediate form postulated above in the history of Ta. *kōṭu*. The “modern” Drav. form appears in *kūṭa-* fraud (*TPS.*, 1945, p. 94).

41. **kamala-** m.n. lotus, Suśr., etc. [*Nep.D.* s.v. *kamal*].

~ A phonetic variant of *kuvalaya-* id. (*TPS.*, 1946, p. 9). Ta. *kuvalai* lotus, Ka. *kōmale*, *kōval*, *kōle* id. Cf. also with metathesis Ka. *kalave*, Te. *kalava-* id. [cf. Pkt. *kalima-* id.]. The Skt. Lexx. provide also the forms *kavāra-* and *kavela-*.

42. **kambū-** a kind of inferior grain, Hem. Un. 847 (= *kuruvinde-*).

~ Ta. *kambu* bulrush millet, Ma. *kamp-ari* *Holcus spicatus*, Te. Ka. *kambu* id.

43. **karaca-** m. a measure of grain, Hem. Un. 114.

~ Ta. *karicai* a measure of capacity, Ka. *garase*, Te. *garise* id. Cf. also Pa. *karīsa-* (Stede s.v.).

44. **karata-**¹ elephant’s temple ; the spot between the forehead and ear of a bird.

~ Tu. *ceraḍu* ear < **keradu*, *BSOAS.*, XI, 125, 335. Cf. also *kata-*³.

45. **karata-**² m. a kind of drum, Comm. on Var.BrS. [Pkt. *karada-*, *karadā*, *karadī* “vādya-višeṣa”].

~ Ta. *karaṭi*, *karaṭikai*, *karaṭip paṛai* a kind of drum (acc. to Comm. on *Cilap*^o. 3, 27, so called because it sounds like a bear, *karaṭi*), Ka. *karaḍi*, *karaḍe* a kind of drum.

46. **karata-**³ a low, unruly, difficult person [cf. *karaṭā* a cow difficult to be milked, Pkt. *karata* a Brahman who eats impure food, *karaḍa-* hard ; atheist, unbeliever, Mar. *kardā* hard, rude, savage].

~ Ta. Ma. *karaṭu* rough, Ka. *karaḍu* rough ; useless, wicked, Te. *karaṭi* stubborn, brutish, villainous.

47. **karavira-** m. Oleander, *Nerium odorum*, MBh., etc. [Pa. *karavīra-*, *kaṇavīra-*, *kaṇavera-*, Pkt. *karavīra-*, *kaṇera-*, Hi. *kaner*, Nep. *kanel*].

~ Ta. *kaṇaviram* Red Oleander, *Nerium odorum*, Ma. *kaṇavīram*, Ka. *kaṇagil*, *kaṇagile*, *gaṇigalu*, *gannēṛale*, etc., Te. *ganneru*, *gannēru* id.

48. **karira-** the shoot of a bamboo, Suśr., etc. [Pa. *kaṭīra-*, Pkt. *karilla-* id.].

~ Ka. *karile*, *karale* a bamboo shoot, Tu. *kanile* id., Ma. *kayal* a shoot or branch growing from the root. Kitt., No. 89.

49. **kartá-** m. hole, cavity, RV., AV., etc. [also *gárta-*, ŠBr., etc. ; cf. Pkt.

khaddā hole, pit, *gadḍa* hole; Hi. *gārā* ditch, etc. (*Nep.D.* s.v. *gārnu*), Pj., La. *khadd* pit, etc. (*Nep.D.* s.v. *khāṛal*]).

~ Ka. *kadḍa* a pitfall to catch elephants, cf. *TPS.*, 1946, p. 21.

50. **kardama-** m. mud [Lex. *karda-*, *kardaṭa-* id.; *kardamila-* m. a muddy field, Kalpadruk°. (= *kedāra-*); Hi. *kādā*, *kādo* mud, etc.].

~ Ka. *garde*, *gadde* a field, especially a paddy field (i.e. a muddy field), Kui *gado* muddy, slushy.

51. **kalaṅka-** m. stain, soil, impurity [Lex. *kalana-* id.].

~ Ta. *kalaṅku* to become turbid, Ka. *kalaku* to make turbid, *kalumbu* turbidness, contamination, defilement, taint, *kaluhe* turbidness, impurity, *kale* a stain of mud; a moral stain or taint, Tu. *kalē* id., *kaleṅgu* rust, verdigris, Te. *kalāka* turbidity, etc. Cf. *BSOAS.*, XI (1943), pp. 132–3.

52. **kalama-** thief, L. [Pkt. *kalama-* id.].

~ Ta. *kal* to steal, *kalvan* thief, etc. Cf. also *khala-* rogue, *TPS.*, 1946, p. 9.

53. **kalala-** n. the embryo a short time after conception, Suśr., etc. [*kalana-* id. L.; Pa. Pkt. *kalala-*].

~ Ta. *karal* to bulge, *karalai* tubercle, excrescence, Ma. *karala* a swelling, chiefly in the groin, Ka. *karane*, *kanne* a clot or lump, Te. *karadu* lump, clot.

54. **kalaha-** m. strife, quarrel, fight, MBh., etc. [Pa. Pkt. *kalaha-*, *Nep.D.* s.v. *kalaha-*; Skt. *kali* strife, discord; Dameli *kalaṅgal* quarrel, fight.]

~ Ta. *kalāṅku* to be stirred up, agitated, *kalām* war, battle, *kalāy* to quarrel, *kalāvū* to be agitated, Ma. *kalakkam* confusion, quarrel, *kalaśal* id., Ka. *kalaku* to be agitated, disturbed, Tu. *kalambuni* to quarrel, etc., *BSOAS.*, XI, 132.

55. **kalā** art; skill, ingenuity [Pa. Pkt. *kalā*; Nep. *kal* mechanical contrivance, etc., Guj. *kalvū* to understand, Pj. *kalnā* to learn].

~ Te. Ma. Ka. *kal* to learn; to practise, as arts, Ta. *kalai* art, science, learning, Ka. *kalita*, *kalike*, *kale* id., Tu. *kalpuni* to learn, Te. *karacu*, Go. *karītānā* id.

56. **kalāpa-** m. bundle; peacock's tail; whole body or collection of a number of separate things.

~ Ta. *kalappu* mixture, *kalappai* parts, as of a sacrifice; plough, Ma. *kalappu* the whole sum, *kalappa* plough and what belongs to it, Ka. *kalappu* a miscellaneous mass or collection, as of materials for a house, plough, etc. Te. *kalapa* the materials for a plough or building. Kitt., No. 353.

57. **kali-** sour rice-gruel, Yaśast., i, 512, 9.

~ Ta. Ma. *kalī* gruel, congee, Te. *kali* id.

58. **kalka-** m. a medicinal paste (mixture); dirt, filth; sediment [Lex. *avakalkanam* mixing].

~ Ta. *kalakku* to mix up, *kalawai* mixture; perfumed paste, Ma. *kalakku* to mix, especially with water, Ka. *kalaka*, *kalka* a mixture; a mixture in medicine (of unboiled ingredients).

59. **kavara-** n. sourness, acidity, L.

~ Ma. *kamarkka* to have an astringent taste, Ta. *kamaru* to feel a pungent sensation.

60. **kavariki** f. a captive, prisoner, L.
 ~ Ta. *kavar* to seize, capture, Ka. *kavar* to take away by force, seize, strip, plunder, *kavarte* plundering.
61. **kavāṣa-** open, wide apart (of the legs), Ait. Br. ; n. pr. (lit. “ straddling ”) [also *kavāṣ* open, yawning (of the leaves of a door), VS.].
 ~ Ta. *kavatu* forked branch, fork of the legs ; separation, division, *kavar* to branch off, fork, separate, Ma. *kava* forked branch, space between the legs, *kavekka* to stand astride, Ka. *kaval* to be forked ; bifurcation, etc.
62. **kavāṭa-** the leaf or panel of a folding door [also *kapāṭa-* id. ; *kavāṭī-*, *kuvāṭa-*, L., Pkt. *kavāḍa-*, *kavāla-*, Hi. *kivāṛ* fold of a door, etc.].
 ~ Ta. *kavatu*, etc., see above, Gundert, *Mal. Dict.* s.v.
63. **kāca-** m. a yoke to support burdens, etc., Jātakam. 22, 55 [also *kāja-* id., R. ii, 55, 17 ; Pa. *kāca-*, *kāja-* ; Pkt. *kāva-*, *kāvada-* carrying pole, Guj. Mar. *kāvad* id.].
 ~ Ta. *kā* carrying pole, *kāvati* id., *kāvu* to carry on a pole on the shoulders, Ma. *kāvuka* id., Ka. *kāgadi*, *kāvadi* carrying pole, Tu. *kāvadi*, Te. *kāvadi-*, *kāḍi*, Kui *kāsa*, Kuvi *kāñju* id.
64. **kānana-** n. forest, R. Ragh., etc.
 ~ Ta. *kā* forest, pleasure grove, garden, *kāṇ* forest, *kāṇam* woodland, grove, *kāṇal* grove or forest on the seashore, Ma. *kāvu* garden, grove, *kānal* dry jungle, Ka. *kā* forest. Bloch, *BSOS.*, V, 740 (comparing also Skt. *kāntāra-*).
65. **kāśa-** m. a kind of grass (*Saccharum spontaneum*).
 ~ Cf. Ka. *kāmañci*, *kāvañci*, *kāñci*, *kāci* a kind of grass (*Andropogon schœnanthus*), Ta. *kāvatṭai*, Ma. *kāvata* id.
66. **kāśmari** f. *Gmelina arborea*, MBh., etc. [also *kaśmarī*, *kambhārī*, *gambhārī*]
 ~ The voicing of *gambhārī* suggests Drav. origin. In South Drav. the names of this tree are : Ta. *kumir* (Lex. *kūmpal*), Ma. *kumir*, *kumbil*, Ka. (Lushington) *kumule*, *kumbudi*, *küle*, Te. *gummudu*, *gumuḍu* id. The words are quite obviously related, though the Skt. word is not taken directly from South Drav. on account of phonetic differences. The Lexx. provide a form *kumudā* Gm. A. taken more directly from this source.
67. **kāṣāṇa-** unripe, Divyāv. 598, 16.
 ~ Te. *kasu* raw, unripe, *kasuru* an unripe fruit, *kasugāyi* id. Tu. *kaskāyi* half ripe, Ka. *kasa*, *kasaru* unripe ; astringent.
68. **kiṅkini** f. a small bell, MBh., etc. [Pkt. *kiṅkinī*, *khiṅkhiṇī* id.].
 ~ Ta. *kiṅkini* bell, KuT., etc., *kini* cymbal, *kiñai* small drum, Ma. *kiñukinu* tinkling, Ka. *kiñi*, *giñi* id., Tu. *kiñikini* the tinkling of small bells, *kiñili*, *giñigini*, *giñili* id.
69. **kilbiṣa-** n. impurity, stain, sin, guilt, RV., etc.
 ~ Ta. *kalimpu* verdigris, rust ; blemish, fault, defect, *celimpu* verdigris, rust, Ma. *kalimpu*, *kilāvu*, Ka. *kilibu*, *kilubu*, *kilumbu*, *kiluvu*, Tu. *kilembu*, Te. *kilumu*, *cilumu*, Kuvi *kilmu* id.
70. **kicaka-** m. a hollow bamboo whistling or rattling in the wind, MBh., etc. ; a particular bird, R. ed. Bomb. 3, 75, 12.

~ Ta. *kīccu* shrill crying sound, scream, Ka. *kīcu* the shrill chirping of birds, Tu. *kīcuni* to squeak, Te. *kīcu* squeaking, *kīcum-anu* to squeak, make a shrill noise.

71. **kīja-** spur, RV. 8, 66, 3.

~ Ta. *kīru* to scratch, gash, *kīrru* stripe, slash, Ka. *kīru*, *kīsu*, *gīru*, *gīsu*, *gīju* to scrape, scratch, Tu. *kīruni*, *gīcuni*, Te. *gīcu*, *gīyu*, *gīsu* id. The *r* in Ta. *kīru*, etc., represents an original affricate.

72. **kukkura-** dog, Mṛech., etc. [*kurkurá* id., AV., *kukura-*, L.]

~ Te. *kukka* dog. Onomatopæic in origin : Ta. *kurai* to bark, Ma. *kurekka* id., Te. *kūru* to cry, yell, Tu. *guranè* the snarling of a dog, Malt. *kúr kúr* call to a dog. Gt. 519, Kitt., No. 44.

73. **kuca-** m. breast, Suśr., etc.

~ Te. *kosa* tip, point, Ka. *kotṭu* point, nipple (< *kočču).

74. **kuñcikā** f. *Abrus precatorius*, L. [also *guñjā* id., Suśr., Pa. Pkt. *guñjā*].

~ Ta. *kuñri* crab's eye, Ma. *kunni* id. ; Ka. *gurugañji*, *guruguñji*, *gurguñji*, *gurukuñji*, a compound with an obscure first element that has also been borrowed into IA. : Hi. *ghūghcī* id.

75. **kuṭaja-** m. *Wrightia antidyserterica*, MBh., etc.

~ Ta. *kutacam*, *Kuriñcip*^o, etc., Ma. *kuṭakappāla*, Ka. *kodasige*, Te. *kodise* id.

76. **kuṭi** f. intoxicating liquor, L.

~ Ta. *kuṭi* to drink ; sb. a drink ; drunkenness, *kuṭiyān* drunkard, Ma. *kuṭi*, Ka. *kudi* to drink, Te. *kuduci* id.

77. **kuṭhāra-** m. axe, R., etc.

~ Ka. *kodali* axe, hatchet, Tu. *kuḍari*, *kodari*, Te. *godḍali* id. From the Drav. verb Ta. *kottu*, *kuṭtu* to beat, smash, break, Ka. *kudu* id., etc. [TPS., 1946, p. 8.] Gt. 521, Kitt., No. 261.

78. **kuṭhāku-** m. woodpecker, L.

~ From Drav. *kuṭtu* to beat, strike, peck. Cf. above.

79. **kuḍava-** m.n. a measure of grain [*kuḍapa-*, *kuṭapa-*].

~ Ta. *kuḍakam* a dry or liquid measure, Ka. *kolagu*, *kuḷa* a measure of capacity, Tu. *kolaga* a measure of grain, Te. *kolapātramu* a vessel of measurement, BSOAS., XI (1943), p. 139.

80. **kunaka-** m. a newly born animal, BhP. [Phaṭūra *kunāk* baby].

~ Ta. *kura* young, *kuṛaku* youth, infant, *kuṛantai* child, Ka. *koda* youth, *konasu* young one of wild beasts, etc. Cf. also Khar. Inscr. *kuḍaṅga* boy, *kuḍi* girl, BSOAS., XI (1943), p. 135.

81. **kúnapa-**¹ n. corpse, AV., TS., etc. [*kunápa-* rotten, stinking, ŠBr. Suśr. ; Pa. *kuṇapa-*, Pkt. *kunima-* id. (Pisch., § 107)].

~ Ka. *koṣ* the state of being putrid or pap-like, *koṛaku* the state of being worn out, decayed, *koṛaci* putrid, impure, stinking, *kore* to rot ; anything impure, rotten, Tu. *kureyuni* to rot, *koḷambe* decayed, Ta. *kuṛai* to be soft, pulpy. Kitt., No. 327.

82. **kunapa-**² m. a spear, MBh., etc.

~ Ka. *konapi* a flail, Te. *gunupa* a club, *gunapamu* an iron crowbar.

83. **kundā-** n. a clump [e.g. *darbha-kunḍa*, P. 6, 2, 136].
 ~ Ka. *konde* tassel, *gonde* cluster, tuft, tassel, Tu. *gonde* id., Ma. *konta* tuft of hair, Ta. *kontai*, Te. *konde* id.
84. **kundala-** n. ring, earring; coil of rope [Pa. Pkt. *kundala-*, Nep. *kūrulo*, *gūrulo*, etc.].
 ~ Ka. *gunḍa*, *gunḍu* round, Tu. *gunḍu* a ball, anything round, *gunḍala* an ear ornament, Te. *gunḍu* a ball, anything round or spherical, *gunḍrana* roundness, *gunḍrani* round, *gundramu* id.
85. **kutuka-** n. curiosity; eagerness, desire [cf. *kutūhala-*, *kautuka-*, *kautūhala-* id.].
 ~ Ta. *kutukutu* to desire eagerly, *kutukutuppu* desire, eagerness, cf. Ta. *koti* to boil, bubble up, *kutampu* id., Ma. *koti* eagerness, greediness, *kotikka* to be greedy, covet, Tu. *kodi* greed, eagerness, *kodipuni* to boil, seethe.
86. **kuddāla-** m.n. a kind of spade or hoe, MBh., etc.
 ~ Ka. *guddali* a kind of pick-axe, hoe, Tu. *guddoli*, Te. *guddali* id., *guddaliñcu* to hoe, Kot. *kudāy* hoe, Malt. *qodali* id. From the vb. Ka. *guddu* to strike, pound, etc. Gt. 521; Kitt., No. 266; cf. *BSOAS.*, XI (1943), p. 134.
87. **kubja-** m.f. (ā) n. humpbacked, VS., etc. [cf. also *kubera-* n. of a divinity; *kubhra-* a humpbacked bull, MS.; Nep. *kubro* humpbacked; Pa. Pkt. *khujja-*; Mar. *khubā*, *khubar* hump on back].
 ~ Ka. *gubāru* a swelling, *gubbi* a knob, protuberance, *kuppu*, *guppu* an abnormal globular excrescence on the body, Tu. *gubbi*, *gubbē* knob, Te. *gubaka*, *gubba* knob, protuberance.
88. **kuranta-** m. a yellow kind of Barleria [also *kuranda-*; Pkt. *korinṭa-* id.].
 ~ Ta. *kuriñci* *Barleria prionitis*, Ma. *kuriñni* id.
89. **kurari** ewe, L.
 ~ Cf. Ta. Ma. *kori* sheep, Ka. *kuri* a sheep, ram, Tu. *kuri* a sheep, Te. *gorre* id.
90. **kurala-** m. lock of hair, L. [Pkt. *kurala-* hair].
 ~ Ta. *kural* woman's hair, *kūral* id., L., *kural* curling hair, Ma. *kural* woman's hair tied in a knot. Cf. next.
91. **kurula-** m. a curl or lock of hair [Pkt. *kurula-* id.].
 ~ Ta. *kuruł* to curl; sb. a curl, lock of hair, Ma. *kuruł* curls, Ka. *kurul*, Te. *kurulu* id. Cf. last. Kitt., No. 10; K. Amrita Row, *IA.*, 46 (1917), p. 35.
92. **kulija-** n. a vessel for holding liquids, KauśŚ., a particular measure, Pāṇ.
 ~ Ta. *kurici* pot, cooking vessel, Perump°., etc. Cf. *BSOAS.*, XI (1943), p. 139.
93. **kulmāṣa-** m. a sort of Phaseolus; a species of Dolichos.
 ~ Compounded of *kul-* = Ta. *kol* *Dolichus uniflorus* (whence *kulattha-*, *TPS.*, 1945, p. 92) and *māṣa-* bean.
94. **kūṇ-** *kūṇati* to contract, shrink [Pkt. *kūṇ-* id.; *kūṇia-* contracted : *iṣan-mukulita* (of flowers, *DNM.*)].
 ~ Ta. *kūnu* to become crooked, bent down, *kūn* bend, curve; humpback,

kūn malar, KuT. 147 (= *valainta malar* C.), Ma. *kūnu* to stoop, Ka. *kūn* to be bent or bowed. Cf. also Ta. Ma. *kōnu* to be bent, curved.

95. **kūpa-**¹ m. mast, L.; a post to which a boat or ship is tied, L. [also *kūpadanda-* mast, DKC., Pa. *kūpa*, *kūpaka-* mast, Pa. *kūva-*, *kūvaga-*, Guj. *kuvo*, Sgh. *kūmba* id.].

~ Ta. *kūmpu* mast of a vessel; cone-shaped pinnacle of a chariot, Ma. *kūmpu* mast of a ship; peak, pointed heap, Tu. *kūvē* mast, *kuvē* id. Cf. *BSOAS.*, XI (1943), p. 135.

96. **kūpa-**² well; hole, hollow, RV., etc.

~ Ta. *kūval* well; hollow pit, Malaip^o., etc. Tu. *guvelu* well.

97. **kūbara-** m.n. the pole of a chariot, MaitrS., etc. [Pa. *kubbara-*, Pkt. *kūvara-* id.].

~ Cf. Ta. *kompu* stick, staff, pole; pole of a palanquin, etc., Ma. *kompu* pole of a palanquin, etc. This is presumably the same word as Ta. Ma. *kompu* branch, etc., the branch of a tree forming a chariot pole. The suffix *-ar* appearing in *kūbara-* also appears in Ta. *kompar* branch, beside *kompu*.

98. **kūra-** n. boiled rice, Bhpr. [Pa. Pkt. *kūra-*, Hi. *kūr* a mixture of flower, ghee, and sugar; Skt. also *kuru*, L.].

~ Ta. *kūr* thick gruel, porridge, Ma. *kūr* boiled rice, Ka. *kūr* id., Tu. *kūru*, *kālu*, Te. *kūdu* id. Kitt., No. 311; A. N. Upadhye, *ABORI.*, xii (1931), p. 280.

99. **kūrca-** m. a bunch, tuft (of grass, etc., often used as a seat), TS., etc. [Pa. *koccha-* a seat of rushes, Pkt. *kucca-* beard; Nep. *kuco* brush, etc.].

~ Ta. *kuccu* cluster, tuft, tassel, Ma. *kuccu* tassel, whisp of straw, brush, Ka. *kuccu*, *koccu* id., Tu. *kucci* tassel, Te. *kuccu* tuft, tassel. Cf. *guccha-*.

100. **kūrd-** to leap, jump, play [also *khurd-*, *gurd-*, *gārd-*, DhP., *gārda-* a jump, Kāṭh. *Nep.D.* s.v. *kudnu*].

~ Ta. *kuti* to jump, leap, bound, frisk, Ma. *kuti* to leap, gallop, jump, Ka. *kuduku* to trot, *gudi* to jump. Deriv. probably Ta. *kutirai* horse, etc. Also Ta. *kūttu* to dance, Ma. *kūttu*, Ka. *kūtu* dance, play. Assimilation of *r* in the South Drav. words.

101. **kekā** f. the cry of a peacock, MBh., etc.

~ Ka. *kēku*, *kēgu* to cry as a peacock, Te. *kēka* a loud cry, *kēkariñcu* to cry, yell, Go. *kēyānā* to call.

102. **kedāra-** a field, especially one under water, MBh., etc.

~ Ta. *cey* a field, especially a wet field, Ma. *ceyi*, Ka. *key*, *kay* id., Te. *cēnu* (pl. *cēlu*) field; Ta. *kaitai* paddy-field, L.; Ta. Ma. *cēru* mud, mire, Ka. *kesaru*, Tu. *kēdy*, *kesary* id.; cf. further Ta. *cetumpu* mud, mire. Skt. *kedāra-* = Ka. *kesaru* with *d* for *s* as in Ta. *cetumpu* and other exx. (Ta. *nusal* forehead : Ka. *nosal*, etc.).

103. **kenāra-** m. the temples, upper part of the cheek, head, L.

~ Ka. *kendāre* the temples; cf. Ta. *cenni* head; elephant's temple, Ma. *kenni*, *cenni* temples, Ka. *kenne* the upper cheek, Tu. *kenni*, *kennē* cheek. *BSOAS.*, XI (1943), p. 125.

104. **keyūra-** n. bracelet [Pa. *kāyura-*, *keyūra-*].

~ Gt., p. 520, rightly compares the first part of this word with the Drav. words for hand, arm, Ta. Ma. Ka. Tu. *kai*, Te. *cēyi*, Kui *kaju*, etc. The second part is perhaps *ūru* <*uru* to be attached to. Cf. also Ma. *kayyura* gloves (*ura* sheath).

105. **kokila-** m. Indian cuckoo, MBh., etc.

~ Ta. Ma. *kuyil* Indian cuckoo, Ka. *kukil* to cry as a cuckoo ; a cuckoo, Tu. *kōgilē*, *kōjilē* cuckoo. Gt., p. 519 ; Kitt., No. 46.

106. **kota-** m. a fort, stronghold, Vāstuv°. [also *kotṭa-*].

~ Ta. *kōṭai* fort, castle, Ma. *kōṭṭa*, Ka. *kōṭe*, Te. *kōṭa* id. Cald., p. 570 ; A. N. Upadhye, *ABORI.*, xii, 281.

107. **kotara-** n. the hollow of a tree ; cave, cavity, MBh., etc. [Pkt. *kotṭara-*, *kotara-* id.].

~ Ka. *goṭaru*, *goṭru* a hole, a hollow in a wall, tree, etc., cf. *goḍagu* a hollow, hole, *kotṭa*, *goṭṭa* bamboo tube, *kode* to hollow out, excavate, Tu. *kudē* a rat's hole, etc.

108. **kona-** m. drumstick ; staff, club, R., etc.

~ Cf. Ta. *kunīl* short stick, cudgel ; drumstick, Ka. *kunīl* cudgel, *kudupu* drumstick, *gūṇaku*, *gūṇuku* id.

109. **khaṭṭika-** m. butcher, L. [Hi. *khaṭīk*, Mar. *khāṭak*].

~ Ka. *kaṭaka*, *kaṭika*, *kaḍika*, etc., one who cuts or kills, a butcher ; *kaḍi* to cut, Ta. Ma. *kaṭi* id., Tu. *kaḍiyuni* to cut, *gaḍi* incision. Kitt., No. 193.

110. **khaṭvā** bed, cot [cf. *kaṭāha-* cot, L., *kaṭa-*, *khatti-*, *khaḍū*, *khāṭi* bier, L., Pa. *khāṭopikā* couch, bedstead, Pkt. *khaṭṭā*, Hi. *khāṭ*, etc.].

~ Ta. *kaṭṭil* cot, bedstead, Ma. *kaṭṭil*, Te. *kaṭli* litter, dooly, Go. *kaṭṭul* a bed, cot, Kuvi *kateli* id. Kitt., IA., i, p. 234 ; No. 274 ; Cald., p. 570.

111. **khaliṣa-** a kind of fish, L. [also *khaleśa-*, L.].

~ Ta. *keṭiru*, *keṭutti* a kind of fish, Tu. *koleji*.

112. **khalūrikā** parade ground, arena [cf. *khuralī* id.].

~ Ta. Ma. *kaḷari*, arena, circular area for gymnastic exhibitions, etc.

113. **khalla-** m. canal, trench [Pkt. *khalla-*, *khāla-* id., Mar. Guj. *khāl* gutter, etc.].

~ Ta. *kāl* irrigation channel, *Narr.*, 34, etc., usually in the cpds. *vāykkāl*, *kālvāy* id., Ma. *vāykkāl*, Ka. *kāl*, *kāluve*, Tu. *kālive*, Te. *kāluva* id.

114. **khura-** hoof, KātyŚrS., Mn., etc.

~ Ta. *kuracu*, *kuraccai* horse's hoof, Ka. *gorasu*, *gorise*, Te. *gorije*, *gorise*, *korise* id.

115. **khetaka-** n. shield, MBh., etc.

~ Ta. *kiṭuku* shield, Mullaip°. 41, etc.. Cf. Ka. *kaḍitale* id.

116. **ganda-**¹ cheek, VarBrS., etc. [also *galla-* id.].

~ Ka. *gandā*, *galla* cheek (one of the twenty-one tsms.). Te. *gandamu*, Ma. *kendā* id. Out of **karṇḍa*, cf. *karaṭa-*. For -*ll* : -*ṇḍ-*, cf. Te. *pella* : *pīṇḍa*, TPS., 1946, 23.

117. **gandā-**² joint, knot, L. (and *gandū* f. id.).

~ Ka. *gaṇalu* knuckle, knot or joint in cane, *gaṇike*, *gaṇṭu*, *geṇṇu*, *giṇṇu* id.

118. **ganda-**³ lump, excrescence, boil [Be. *gēr* tuber].

~ Ka. *gadde* a bulbous root; a lump, *ganṭe*, *gedde*, *gende* id. Kitt., No. 13; Bloch, *BSOS.*, V, 741. Cf. *kanda*. From the same source also Skt. *gadu* excrescence, hump.

119. **ganda-**⁴ hero, L. [and *gandīra-* id., L.].

~ Ka. *ganda* strong or manly man, husband, *gandasu* a male person; manliness, Te. *gandaḍu*, Tu. *gandu* a strong man, Tu. *garṇḍalu* a stalwart man, giant. Kitt., No. 195.

120. **gárta-** m. a high seat, throne; seat of a chariot, RV., etc. [Nep. *gādi* throne, etc., pointing to original **garda-*].

~ Ka. *gaddige*, *gadduge*, *garduge* a throne, a seat, Te. *gaddiya*, *gadde*, Tu. *gaddige* id.

121. **gardabhá-** donkey, RV., etc.

~ Ta. *karutai* donkey, Ma. *karuta*, Ka. *karte*, *katte*, Kot. *kart*, Te. *gādida* id., with Aryan suffix -*bha*. Cf. Bloch, *BSL.*, xxv (1924), p. 14.

122. **guccha-** m. bundle, bunch, clump; bush, Mn., etc.

[Cf. also *gutsa-*, *guñja-*, *guluccha-*, *guluñca-* id., and *kūrca-* No. 99, Pkt. *guccha-*, *goccha-*, Nep. *gucchā* id.]

~ Ta. *kuccu*, *koccu* cluster, *kuñcam* id., Ka. *kuccu*, *gutti*, *kottu*, *goñcal*, *goñce* id., Tu. *kuñca* tassel, *goñci*, *goñcili* bunch, cluster, Te. *gutti*, *gottu* id., etc. Kitt., No. 95.

123. **guda-** m. a globe or ball, MBh., etc.

Te. *gudusu* a circle, round, *guḍdu* eyeball, egg, *godda* a cylindrical stone, *gruddu* eyeball, egg, Ka. *gudasu* anything round, *guḍdu* eyeball, etc. Kitt., No. 371.

124. **gulma-** m. a cluster or clump, thicket; a troop.

~ Ka. *gunpu* a heap; assembly, *gumpu*, *gummi*, *gummu* id., *gubaru* thickness, thick foliage, *gumi* a heap, crowd, Kot. *gum* bush, Te. *gumi* a crowd, multitude, Tu. *gumpu* flock, assemblage, Ta. *kumi* to accumulate, *kumpu* crowd, collection [cf. also *kulmi-* herd, TS.].

125. **gophanā** f. sling, Yaśast. [cf. Apte's Dictionary].

~ Ta. *kavañ*, *kavañai* sling, Ma. *kavaña*, *kavina*, Ka. Tu. *kavane*, Tu. also *kappanda* sling, Kot. *givñdy* id. The form of the Skt. word is influenced by popular etymology.

126. **ghaṭa-** m. pot, MBh., etc.

~ Ta. Ma. *kuṭam*, Ka. *koda*, Kot. *korm*; Tu. *guḍke* a small earthen vessel. The Skt. word is based on a form with voiced initial: **goda*, cf. *BSOAS.*, XI, 138.

127. **ghuṭa-** m. ankle, L. [and *ghunta-* id., L.; cf. *khudaka-* ankle joint, Suśr. (*khulaka-*)].

~ Ta. *keñṭai* ankle, *karaṭu* id., Ma. *kuraṭṭa* knuckle of hand or foot, Tu. *gañṭu* ankle, Ka. *ginnu*, *gentu* knot or joint, GoM. (Lind.) *gut-kēyu* wrist, Kur. *mulguṭṭa* wrist, *gorķhō* ankle; *BSOAS.*, XI (1944), p. 342.

128. **ghuṇa-** m. a woodworm [cf. *kiṇa-* id., *kuna-* a kind of insect living in clothes].

- ~ Ka. *gonne* (-*puru*) a woodworm. Kitt., No. 52.
129. **ghūrṇ-** to move to and fro, roll about, shake.
- ~ Ka. *kunī* to move about in a hopping or skipping manner, to dance, Te. *guniyu* to dangle, dance [< **kurni*, *gurni*].
130. **cakragaja-** m. *Cassia tora* [and *cakramarda-*].
- ~ Ka. *cagace*, *cogaci*, *cogarci*, *tagarise*, *tagarci*, etc., id. The Skt. word has been transformed by popular etymology. In *cakramarda-* the last element represents the oblique base of the Drav. word for “tree” (Ka. *mara*, g. *marada*). Cf. *karamarda-*, *picumarda-*.
131. **caṅga-** m.f.n. handsome, L. [Nep. *caṅgā*].
- ~ Ka. *canna* a handsome man, *cannage* handsomely, *cannige* a handsome, fine man, Te. *canna* handsome.
132. **cañcu-** f. beak, bill [Pkt. *cañcu*, Guj. *cāc* f.; cf. also Deś. *cumculī*, Mar. *cūc*; Be. Hi. *cōc*; Be. *cōt*, Sgh. *hoṭa*; Guj. Mar. *toc*, etc.; Nep.D. s.v. *cuco*; also *cucundarī*, *chuchundara-* musk-rat, a cpd. of this word and *undura-* rat].
- ~ Ka. *cuñca*, *cuñca* a bird’s beak, *cunḍu* id., *cuñc-ili*, *cunḍ-ili* musk-rat, Ta. Ma. *cunṭu* id., Kui *suda* mouth, beak, Prj. *cōṇḍ* mouth. Cf. *tunḍa-*, *śunḍā*.
133. **caṭaka-** m. sparrow, MBh., etc. [F. *caṭā*, *catikā*; Pkt. *cadaa-*, *cidiga-* m.; Nep.D. s.v. *caro*].
- ~ Ka. *cetti* a hen-sparrow; cf. Te. *jitti* the generic name of certain kinds of birds.
134. **caṭuka-** a wooden vessel for taking up any fluid.
- ~ Ta. *caṭuvam* ladle, Ma. *cattukam*, Ka. *satṭu*, *satuka*, *satṭuga*, *soṭaka*, Tu. *satṭi*, Te. *caṭuvamu* id.
135. **caṇḍātaka-** n. a short petticoat, ŠBr., Kātyārī.
- ~ Ka. *caddi* breeches which reach only to the middle of the thighs, *caṇaka*, *caṇṇa*, *ceṇṇa* id. Cf. *calanaka-*, No. 139.
136. **catura-** m.f.n. dexterous, clever, Kāv.
- ~ Ta. *catur* ability, skill; means, contrivance, *catir* greatness, excellence, Ma. *caturam* dexterous; attractive, lovely, Tu. *cadupu* skill, Ka. *caduru*, *ceduru* cleverness, Te. *caduvu* to learn, *caduruḍu* a clever man, *caduru*, *cadurālu* a clever woman, *caduru* cleverness.
137. **capata-** m.f.n. flat, insipid, Hem. Un. 142.
- ~ Ta. *cappai* flat, insipid, Ma. *cappatta*, Tu. *cappaṭa*, Ka. *cappe*, *sappage*, Te. *cappa* id., etc. Cf. also Koṅk. *cappo* flat, insipid.
138. **carv-** to chew, Mr̄cch., etc. [cf. Pa. *cappeti* chews, Pkt. *cavria-* chewed; Nep. *capānu*, Sgh. *hapanavā*, etc.: Nep. *cabānu*, Mar. *cāvnē*, etc.].
- ~ Ta. *cappu* to chew, *cavaṭu* id., Ma. *cappuka* to smack the lips, *cavekka* to chew, *cava* chewing, *cavaccal* id., Ka. *capparisu* to smack the lips, chew with a noise, Kot. *avč-* to chew (Emeneau, *Kota Texts*, pt. 4, p. 224; for loss of *c-*, cf. “Drav. St., VI”), Malt. *chopye* to chew. Assimilation of *r* in Drav. The alternation Skt. *carv-*: **carp-*, Pkt. *cavv-*: Pa. *capp-* is characteristically Dravidian.
139. **calanaka-** m.n. a short petticoat.

~ Ka. *calla*, *collana*, *collana* drawers and breeches of different lengths, Tu. *callāṇa*, *callāṇa* short breeches, Te. *calladamu* id. [Mar. *colnā* short breeches and drawers]. Cf. *caṇḍātaka-*, No. 135.

140. **cāpa-** m.n. a bow, MBh., etc.

~ Cf. Ka. *cācu* to stretch, e.g. a bow, *cāpu* stretching, a stretch, Te. *cācu* to stretch, *cāpu* id.; sb. extending, stretching, Ma. *cāmpu* stretch, length.

141. **cikka-** in *cikkagaja* = *gajabālaka-*, Yaśast., cf. Schmidt, *Nachträge*.

~ Ka. *cikka* small [cf. also Pkt. *cikkā* a small or trifling matter, Deśī^o iii, 21; A. Master, *JBBRAS.*, v (1929), p. 114; and A. N. Upadhye, *ABORI.*, xii (1931), p. 281].

142. **ciñcā** f. tamarind tree.

~ Te. *cinta* tamarind; cf. Kur. *cīḍ* the kernel of the tamarind fruit. Skt. has also *tintidīka-* and this alternation *t-/c-* is characteristic of Dravidian. In Drav. *t-* appears in Malt. *teteli* tamarind tree.

143. **culli** f. fireplace, Mn., etc. [Nep. *culi*, etc.].

~ Ta. *cullai* potter's kiln, furnace, *cūlai* id., Ma. *cūla*, *cūla* id. Cf. Ta. Ma. *cūtu* to burn, etc.

144. **cūdā** f. tuft of hair on top of the head, Mn., etc.; the crest of a cock or peacock, L.

~ Ta. *cūtu* to wear on the head, to be crowned, sb. hair-tuft; crest, comb, *cūtū* to crown, as with a diadem, etc., sb. peacock's crest, cock's comb, Ma. *cūtuka* to wear on the head, *cūtū* cock's comb, Ka. *sūdu*, Kitt., No. 283.

144. **colaka-** n. bark, L. [cf. with *ch-*, Be. *chol* rind, etc. *Nep.D.* s.v. *cholnu*].

~ Ta. *coli* to strip off, peel off, *toli* id.; skin, rind, husk, Ma. *toli* skin; bark, peel, rind, Ka. Tu. *suli*, Te. *olucu* to peel off, Malt. *cale* rind, peel, *cōlye* to skin, strip the bark off a tree. Cf. with different vowel Tu. *cilkuni* to flay: Nep. *chilnu* to peel, etc., and Skt. *challi-*. Possibly *cola-*, *colaka-* jacket, is the same word, originally meaning a bark garment.

145. **chikkāra-** a kind of antelope, Dhany. vi, 69.

~ Cf. Ka. *cigari*, *cigare* the black antelope.

146. **jada-** m.f.n. stiff, torpid, apathetic, senseless; stupid, dull.

~ Ka. *jaddu* callosity, a callous spot, *jiddu*, *daddu* id., *dadda* a blockhead, stupid, ignorant man, Tu. *jaddu* callosity, hardness, *daddu* id.; dull, stupid, idle, *dadde* a stupid fellow, Te. *jaddu* drowsiness, sluggishness.

147. **jarjara-** m.f.n. cracked, broken, broken in pieces, MBh.

~ Cf. Kui *jeri* cracked, partly broken, *jeri jeri āva* to be cracked, partly broken, *jerjeri*, *jerjeri* cracked, partly broken, bruised.

148. **jūṭa-** m. twisted lock or bundle of hair, Mālatīm.

~ Ka. *juttu* tuft of hair, Tu. Te. *juttu* id.

149. **dīṇḍima-** m. a kind of drum, R., etc.

~ Ta. *tannumai* a kind of drum; cf. Ta. *tudumai*, Ka. *tudumu*, Te. *tutumu* id.

150. **tagara-** m.n. *Tabernaemontana coronaria*, and a fragrant powder prepared from it, MBh., etc. [also *sthakara-*, Kauś., *sthagara-*, TBr. id., Pkt. *ṭagara-*, *tagara-*].

- ~ Ta. *takaram* id., *Narr.*, 170, etc., Ma. *takaram*, Ka. *tagara*.
151. **tad-** to beat, knock, strike.
 ~ Ta. Ma. Ka. Te. *taṭu* to beat, strike, knock, Ka. *taṭu* to beat, strike, Malt. *tarche* to slap. Cald., 585; Gundert, 520 (comparing *tāla*- time (in music)), Bloch, *BSOS.*, V, 737.
152. **taḍit** lightning, Nir., etc.
 ~ Ka. *siḍil*, Tu. *tedilu* thunderbolt. Cf. *BSOAS.*, XII (1947), p. 148.
153. **tarasa-** m.n. meat.
 ~ Ta. *tacai* flesh, Ma. *taca* raw flesh, proud flesh, also *taka*, *tava*, *daśa*; *daśappu* fleshy excrescence, muscle, corpulence. Assimilation of *r* in Drav.
154. **tardū** f. a wooden ladle, L. [Pkt. *taddu*, Nep. *ḍaru*].
 ~ Te. *teddu* a wooden ladle or spoon; an oar or paddle; cf. Ta. *tuṭuppu* ladle.
155. **tarpa-** m. raft, ship, Hem. Un. 296 [also *talpa-* id., L., Pkt. *tappa-*; cf. *τράππαγα* (*Periplus*), Mar. *tāphā*, *tarāphā* id., etc.].
 ~ Ta. *teppam* raft, float, Ka. Te. *teppa* id.
156. **talavara-** an official title used in the Deccan, *Pādatāḍitaka*, p. 33 [Jain Pkt. *talavara*; also in inscriptions, cf. *Ep. Ind.*, xx, p. 7].
 ~ Ta. *talaivan* head man, ruler, Ma. *talavan*. The IA word represents the Drav. plural (*talaivar*, *talavar*) used honorifically. Sircar, *Successors of the Sātavāhanas*, p. 19.
157. **tāṇḍava-** m.n. dancing, especially of Śiva, BhP., etc.
 ~ Ta. *tāṇṭu* to dance, skip, jump, Ma. *tāṇṭuka* to jump across, Ka. *tāṇṭu* jump, dance, leap over, *dāṇṭu* jump over, Te. *dāṭu* to leap, jump.
158. **tāli-** a kind of ornament, Bhoja Un. 168.
 ~ Ta. Ma. *tāli* neck ornament, especially as a marriage badge, Te. Ka. *tāli*, Tu. *tāli* id.
159. **tāla-** lock, bolt, W. [and *tālaka-*, L.; *tāḍaka-* Divyāvadāna, Pa. *tāla-*].
 ~ Ta. *tāṛ* bolt, bar, latch, in mod. Ta. usually in the cpds. *tāṛkkōl*, *tāṛppāl*, Ma. *tāṛ* bolt, bar, lock, also *tāvu*, *tākkura*, *tarutu*, Ka. *tāṛ*, *tāpāl* bar, bolt, Tu. *tārkolu* id.
160. **tinikā-** *Holcus sorghum*, NPr.
 ~ Ta. *tinai* Italian millet, etc., Ma. *tina* id., Ka. *tene* spike of corn, *tenegida* Italian millet.
161. **tila-** *Sesamum indicum*, AV., etc.
 ~ Ta. Ma. Ka. *el* id.; loss of *e-* in South Drav., change of *c-* > *t-* in Skt., *BSOAS.*, XII (1947), p. 142.
162. **tuṅga-** m.f.n. high, lofty, steep; m. a mountain, peak.
 ~ Ta. *tuṅku* to hang, overhang, etc., *tūkkam* hanging, etc.; height, *tūkku* being suspended, etc.; height, perpendicularity, steepness, Ma. *tuññu* to hang, be suspended, *tūkkam* hanging; precipice, Ka. *tūgu*, Te. *tūgu* to hang, etc.
163. **tunda-** n. beak, snout, trunk of an elephant [Pkt. *tunda-*, *tonḍa-*, Nep. *tūro*].

- ~ Ta. Ma. *cuntu*, Ka. *cundu* beak ; Ta. *tontai*, *tondalam* elephant's trunk, etc.
 Cf. *cañcu*, *śundā*.
164. **tundi** f. a kind of gourd, Cāṇ. [also *tuṇḍikā*, L., and *tuṇḍikerī*, Suśr., *tuṇḍikesī*, L., with obscure final element].
- ~ Ka. *tonde*, *donde* the gourd, *Momordica monadelpha* Roxb. (or *Bryonia grandis*, Lin.), Ma. *tonṭi* id.
165. **tuttha-** n. blue vitriol, Suśr. [cf. *dhūrta-* rust, L.].
- ~ Ta. *turu* rust ; verdigris, *turucu*, *turicu* blue vitriol, rust, Ma. *turiśu* blue vitriol or sediment of vitriol, *turuwu*, *turumpu* rust, Ka. Tu. *tuttu* blue vitriol (< **turtu*).
166. **tunda-** protuberant belly ; navel [and *tundī* id., L.].
- ~ Ta. *unti* navel ; belly, stomach, Ma. *unti* navel. Loss of *c-* in Ta. Ma. and change of *c- > t-* in Skt. ; cf. *tila-* and *BSOAS.*, XII (1947), p. 142.
167. **turumba-** m. = *gahana-*, Hem. Uṇ. 326.
- ~ Ta. *turu* to be thick, crowded, *turumpu* id., *turumal* closeness, Ma. *turuka* to be thronged, Ka. *turugu* to be crammed ; a throng, etc. [cf. Mar. *turūba* full, adv.].
168. **tulasi** f. holy basil, BhP., etc.
- ~ Ta. *tūṭāy* sacred basil, PatP., etc., Ka. *tolaci*, *tolace*, *tolāñce* id.
169. **toya-** n. water, MBh., etc.
- ~ Ta. *tōy* to be wet, to become wet, Ma. *tōyuka* to soak, Ka. *tō*, *tōyu* to become wet or moist, Te. *tōgu* id. Kitt., No. 155 ; Bloch, *BSOS.*, V, 739.
170. **dala-**¹ n. leaf, petal, shoot, blade, MBh., etc.
- ~ Ta. *itar* petal, leaf, *atar* petal, Ma. *ital* flower, leaf, Ka. *esal* id. Loss of initial vowel in Skt.
171. **dala-**² a detachment of troops, L.
- ~ Ka. *dara* an army, a force, troop, Tu. *daļa*, Te. *dađamu*, *dalamu* id.
172. **dukula-** m. fine cloth, MBh., etc. [Pkt. *dugulla-*, *dualla-*, *duila-*, Pisch., § 90].
- ~ Ta. Ma. *tukil* cloth ; cf. also Go. *dikṛī* cloth, pl. *dikṛīng* clothes.
173. **dūṣya-** n. cloth, calico, Divyāv. [also written *dūśya-* : cf. *dūrśa-* a kind of woven cloth, AV., Pa. *dussa-* (Vin., etc.), Pkt. *dūsa-* id. ; Nep. *dhuso*, etc.].
- ~ Ta. *tūcu* cloth, garment ; cotton, Ka. *dūsu* cloth. Loss of *r* in Drav. which is responsible for voicing of initial.
174. **dhaṭī** f. a piece of cloth worn over the privities, L.
- ~ Te. Tu. Ka. *datṭi* waistband, sash, zone.
175. **naraka-** m.n. hell, place of torment, m. N. of a demon slain by Kṛṣṇa ("the crusher").
- ~ Ta. *nerukku* to press, squeeze, bruise, torment, *narukku* id., Ka. *naraku*, *naruku*, *naggu* to be bruised, *neggu* to crush, Tu. *narguni* to be bruised, crushed, *naraguṇuni* to bruise, crush, torment.
176. **nikurumba-** m.n. flock, mass, multitude, Viddh. [also *nikuramba-* Mālatim°.].
- ~ Ka. *nigumbu* to heap, lay in a mass. Loss of *r* in Ka.

177. **nibida-** m.f.n. pressed tight, close, compact, MBh., etc.
 ~ Ta. *ñemitu* to crush, press, squeeze, *nimintu* id., Ma. *ñamuñtu* to squeeze, *ñevintu* id., Tu. *nauntuni* to pinch.
178. **nirgundi** f. *Vitex negundo*, Suśr.
 ~ With the first part of this word compare Ta. Ma. *nocci Vitex negundo*, Tu. *nekki*, Te. *nekki, lekki, lakki* id. *BSOAS.*, XI (1943), p. 131.
179. **nud-** to push, RV., etc.
 Since this verb appears to have no satisfactory IE etymology, we may compare Ta. *nuntu* to propel, cast forth, thrust away, *nutu* to remove; cf. also (with loss of initial *n*-), Ta. Ma. *untu* to push, thrust, impel, drive.
180. **ned-** to flow [in *atinedati* overflows, BAU].
 ~ Ka. *nādu* to moisten, *nāndu* to make damp; to liquefy, dissolve, *nāru* to moisten, wet, Ta. Ma. *nāntu* to become wet, Go. *nāndānā* to get wet, Kui *nenna* to water plants. Drav. *n-* here out of original *ñ-*, which accounts for the vowel *-ē-* in Skt. (Cf. *BSOAS.*, XI, 603.)
181. **nemi-** m. *Dalbergia ougeinensis* L.
 ~ Ka. Te. *nemmi* id.
182. **pakkana** m.n. the hut of an outcast; village of barbarians, MBh., etc.
 ~ Cf. Ta. *pākkam* village, seaside village, village of Kuravans (*kuravar pākkattu*, KuT. 339, cf. ibid. 394).
183. **paṅgu-** lame, MBh., etc. [also *paṅgula-* id., Suśr., Pa. Pkt. *paṅgu-, paṅgula-*; Mar. *pāglā* or *pāgā* crippled, halt, *pāgā* also “bow-legged”, cf. *pēgnē* to limp, *phegdā* or *phēgdā* bow-legged; cf. also Skt. *phakka-* cripple, L.].
 ~ Ka. *paṅga* the state of being astride or forked, Tu. *paṅgadipuni* to straddle, Te. *paṅga* fork; parting the legs wide, *paṅgati* forked, *paṅgati-kāllu* bandy legs, *paṅgatiñcu* to straddle, sprawl. The original meaning “bow-legged” is preserved in Mar. and the phonetic irregularities there point to the word having been borrowed.
184. **pañjara-** n. cage, framework, MBh., etc. [also *piñjara-* id., L.; Hi. Nep. *piñjarā*, etc.].
 ~ Ta. *pantar, pantal* shed, pandal, Ma. *pantal* temporary shed of leaves or wickerwork, Ka. *pandar, pandal* shed, trellis, Te. *pandiri, pandili* shed, trellis, frame, Kui *panjari dēva* a bamboo corn-bin. Dental from palatal in South Drav.
185. **pañji** f. the ball of cotton from which thread is spun, L. [cf. *piñjā* f. cotton, L.].
 ~ Ta. *pañci* cotton, cotton plant, cotton cushion, KuT., etc., Ma. *paññi* cotton, Ka. *pañji, hañji* ball of cotton, cotton. The word may ultimately be of Austro-Asiatic origin, as also is Skt. *picu-*: cf. *TPS.*, 1946, p. 5.
186. **pataha-** m. drum, MBh., etc.
 ~ Ta. *parai* drum, Ma. *para*, Ka. *pare*, Kot. *par* id. For Skt. *t* corresponding to South Drav. *r*, cf. *kañi*.
187. **patu** m.f.n. sharp, pungent, acrid; shrill, intense; smart, clever; great or strong in, capable; cruel, hard.

~ Ta. *paṭu* big, great (*kaitaiyam paṭu cinai*, *Narr.*, 178), cruel, severe (*paṭu tuyar* severe pain, *KuT.* 224), Ka. *peṭṭu* boldness, *pedasu* hardness, harshness, *bettu* firm, harsh, Te. *petuku* rough, *bettu* hardness, Kui *peda* difficult, troublesome.

188. **paṭola-** m. *Trichosanthes dioeca* [cf. *paṭu*, *paṭuka-* id.; *Nep.D.* s.v. *parwan*].

~ Ta. *puṭal* snake-gourd, *Trichosanthes anguina*, *puṭalai*, *puṭol* id., Ma. *puṭṭal*, *piṭṭal*, Ka. *poṭla*, *padala*, Tu. *paṭla*, Te. *poṭla* id.; Kui *puḍra* a kind of pumpkin.

189. **pattana-** n. city, L. [usually *pattana-* id., MBh., etc., also *pattā-* id., Daś. (*pattanivasana-*), Pa. Pkt. *pattana-*, Hi. Nep. *pāṭan*, etc.].

~ Ta. *pattinam* maritime town, small town, *Paṭṭinap^o.*, etc.; cf. *patti* cowstall; hamlet, village, *pattam* sleeping place for animals, *pattu* hamlet, small town or village, Ma. *patti* fold, pen, Ka. *patti* id.; hamlet, Te. *pattu* abode, dwelling-place.

190. **path-** to recite, read, *pāṭha-* recitation, reading.

~ Caldwell, p. 585, suggests derivation from the Drav. words meaning to sing: Ta. Ma. *pāṭu* to sing, *pāṭtu* song, Ka. Te. *pāḍu* to sing, *pāṭa* song, Go. *pārānā* to sing, *pāṭā* song, Malt. *pāre* to sing, bewail, Kur. *pārnā* to sing. If so we must begin with the noun *pāṭha-* = Ta. *pāṭtu*, since there are no forms with short *a* in Drav., to match which the verbal root will have been invented.

191. **panasa-** m. bread-fruit tree [also *palasa-*, *phanasa-*, *phalasa-*, Pkt. *pañasa-*, *phañasa-*; Skt. also *phalina-*, L.].

~ Ta. *palā*, *palavu*, *pilā*, Ma. *pilāvu*, *plāvu*, Tu. *pela*, *pila*, *peja*, Ka. *halase*, *halasa*, Te. *panasa*, Kuvi *panha*, Malt. *panṛsa* id. Ultimately this word is probably Austro-Asiatic: L. V. Ramaswamy Aiyar, *JORM.*, v, p. 163.

192. **paruṣa-** m.f.n. rough, hard, harsh [Pa. Pkt. *pharusa-*].

~ Cf. Ta. *paru* rough, *parumai* roughness, Ma. *paru* rough, harsh, *paruku* rough surface, *parapara* roughly, *paruparuppu* roughness, harshness, Ka. *parige* roughness, *parparike* id. To be separated from (a) *parusa-* grey-coloured, RV. (: *palita-*) and (b) *paruṣa-* knotty; a reed, AV. (: *paruṣ-*, *parvan-*).

193. **pala-** m. straw, L. [cf. *palāla-* id., MBh., etc.].

Cf. Ta. Ma. *pul* grass; hay, straw, Ka. *pul* grass, Tu. *pullu* a rush, a kind of grass, Tod. *pul* thatching grass, Te. *pullu* grass. There are parallels for the difference in vowels here (cf. *TPS.*, 1945, p. 103); Kāśm. *pul* straw, preserves a form identical with South Drav.

194. **palaṅkaṭa-** L. shy, timid.

~ Ka. *pelagu* fear, fright.

195. **pāṭaka-** m. a kind of village, half a village, L.

~ Cf. Ta. *pāṭi* town, city; hamlet, *pāṭam* street, street of herdsmen, *pāṭakam* street, section of a village, Ma. *pāṭakam* id., Ka. *pāṭi* settlement, hamlet, village, Tu. *pāḍu* (at the end of place-names) village.

196. **pāṭala-** m. *Bignonia suaveolens* (the tree bearing the trumpet-flower) [also *pāṭalā*, *pāṭalī* id.].

~ Ta. Ma. *pātiri* trumpet-flower, Ka. Tu. *pādari*, Te. *pādiri* id. In *Pātali-putra-* a Drav. word for "thicket" may be preserved: Ta. *putar*, *putal* bush, thicket, Ka. *podar* bush, thicket, thick tuft of trees, Tu. *pudely* bush, shrub, etc. This would make better sense than Skt. *putra-*.

197. **pārāvata-** m. dove, MBh., etc. [Pa. *pārāpata-*, *pārevata-*; *Nep.D.* s.v. *pārewā*.]

~ Cf. Ta. *puravu*, *purā* dove, pigeon, Ma. *pirāvu*, *prāvu*, Tu. *puda* id.; Go. *paorish* the blue rock dove.

198. **pālana-** n. milk of a cow newly calved [Be. *pālan*].

~ Ta. Ma. Ka. *pāl* milk, Te. *pālu*, Go. *pāl*, Kui *pādu*, Kuvi *pālu*, Br. *pālh* id.

199. **pāli¹** f. row, line, range; margin, edge, dike [Pa. *pāli*, Nep. *pāri*, etc.].

~ Ka. *pāri* a row, line; regularity, regular or proper order, method, rule, Ma. *pāli* row, line, Te. *pādi* propriety.

200. **pāli²** f. lobe of the ear.

~ Ka. *pāle* id. Kitt., No. 18; cf. *BSOAS.*, XI, 336.

201. **pīka-** m. Indian cuckoo, VS., etc. [Pkt. *pīka-*, Piṅg., f. *pīkī*, Deśin., *pīga-*, Kumārap.; Mar. *pīk*].

~ Preservation of *k*- in Pkt. and ModIA. indicates a borrowed word (probably with *-kk*- in the original), and according to Śabarasvāmin it was a word used by Mlecchas. Compare with A. Master (*JBBRAS.*, v, 110), Ka. *pīka* (*Cuculus indicus*), *pīkal-akki* Madras bulbul (cf. also *pīkulīke* n. of a bird), Te. *pīkili*, *pīgili* the hill bulbul. Of these Ka. *pīka* is ts., but the others are native and contain the Dravidian base from which the Skt. word is derived.

202. **picchā** f. calf of the leg, Var. [cf. *pīcanḍikā* id.].

~ Cf. Tu. *pōṭṭe* (< **pōcčē*), Te. *pīkka* (< **pīčka*), GoM. *pīhā* (< **pīsā*) id., etc., *BSOAS.*, XI, 347.

203. **piñjāta-** m. the concrete rheum of the eyes, L. [also *piñjūṣa-*, *piñjetā-*, *peñjūṣa-*, *paiñjūṣa-* id., L.].

~ Ka. *pīccu* slimy impurities of the eye, rheum, *pīsarū* filth of the body, rheum of the eye, Tu. *pēñci* filth, dirt, Ma. *pīla* rheum of the eye, Brah. *pīch* id., etc. (cf. *BSOAS.*, XI, 355).

204. **pīṭaka-** n. boil, blister, Car. [also *pīṭaka-*, *Divyāv.* 210, 14, and *biṭaka-/viṭaka-*, L.].

~ Cf. Tu. *pīṭla*, *pōṭla* pustule, blister, *pūdi* sore, ulcer, Go. *bōṭṭā* blister, Kui *pōḍosi* boil, blister, *pōṭkori* blister, *āḍipūṭi* small-pox pustule; *BSOAS.*, XI, 354.

205. **pīṇḍī** f. Aśoka tree, L.

~ Ta. *pīṇṭi* id., Muruk°. 31, etc.

206. **pīṇyāka-** m.n. oilcake, MBh., etc. [Nep. *pīnā*].

~ Cf. Ta. *pīṛi* to squeeze, press out, *pīṇṭi* oilcake, L., Ma. Ka. *pīṛi* to wring, squeeze, Ma. *pīṇṭi* what is squeezed, wrung out, dregs, refuse, sediment, Tu. *pundi* oilcake, *pūṇṭuni* to wring.

207. **pīṭta-** n. bile, AV., etc.

~ From the Drav. word meaning "green, yellow", Ta. *pai*, *pacu*, *pacc-*, etc. (originally **picc-*), cf. *BSOAS.*, XI, 345.

208. **pittala-** n. brass, bell metal, L. [and *pītalā-*, L.]

~ Ma. *piccalā* brass, Ta. *pittalai*, from the same Drav. word meaning "yellow"; see above.

209. **pillika-** m. chick, young of birds, *Mānasollāsa*, ii, p. 255 [cf. Pa. *pillaka-* the young of an animal, Pkt. *pīlu-* id., Mar. *pīl* a young animal, *pīlū* id., Sgh. *pīlavā* young of an animal, Hi. *pīllā* puppy].

~ Ta. *pīllai* young of animals; of birds (KuT. 92), and certain reptiles, Ma. *pīlla* child, infant, Ka. *pīlle* child, young of animals, Te. *pilla* GoM. *pīlā* id. Cf. J. Bloch, *Langue Marathe* s.v. *pīlū*; P. C. Bagchi, *IHQ.*, 1933, p. 262.

210. **pīta-** m.f.n. yellow, GrS., Up.; MBh., etc.

~ From the Drav. word for yellow: see *pīta-* and *BSOAS.*, XI, 345.

211. **pīlu-** m. a worm, L. [cf. *prī* in *kataprī* worm, L., *pūndra-* m. a worm, L., *pulaka-* m. a kind of insect or vermin, L., *phullaka-* worm, L., Pa. *pūlavā-* worm, maggot, Hi. *pīlū* worm, *phūl* maggots hatched in meat].

~ Ta. Ma. Ka. *puru* worm, maggot, Tu. *puri*, Te. *purugu*, Kui *prīu*, Go. *pūrī*, Brah. *pū* id. Kitt., No. 63.

212. **putt-** to be small, Dhātup. [Nep. *puṛko* dwarf].

~ Ta. *poti*, *poṭicu* anything small or minute, Ka. *puta*, *putta*, *putti* small, short, Tu. *putta* small, little, diminutive, Te. *potti*, *poṭi* short, dwarfish, Kur. *puḍḍā* short, *puḍḍnā* to be too small or short for, Brah. *paṭak* short, stunted.

213. **pūndra-** m. or n. a sectarian mark or spot [also *pūṇḍa-* id., L.; cf. *pūndarīka-* n. a mark on the forehead; a kind of leprosy; a tiger].

~ Kui *pendra* in *pendra krādi* leopard (*krādi* tiger), Ta. *pūlli* mark, dot, speck (< **pūndli*), Ma. *pūlli* id., *pūllip-puli* leopard (*puli* tiger); cf. perhaps Ka. Te. *boṭṭu* sectarian mark.

214. **pūndarīka-** n. a lotus flower, RV., etc.

~ As the flower that grows in ponds (cf. *puṣkara*) perhaps based on a Drav. **pūndari* water, lake, pond; cf. Ta. *pūnari* sea, Ma. *pūnal* water, and further Ta. Ma. *pūnal*, Ka. *ponal* water, river.

215. **pulaka-** a flaw or defect in a gem, L.

~ Cf. Ka. *pelavu* a flaw (Ta. *pīlavu* a split).

216. **pulāka-** m.n. shrivelled or blighted or empty or bad grain, Mn., MBh., etc. [Pa. *pulaka* shrivelled grain, Pkt. *pulāga-*, *pulāya-* id.; cf. also Skt. *pūlyā-* an empty or shrivelled grain of corn, AV.; further Mar. *pol*, *phol* a hollow grain, etc.].

~ Cf. Ka. *pollu* hollowness, emptiness, Te. *pollu* the empty ears of corn; chaff; trash, useless thing or word, *polluvaḍu* to become useless, to decay, Kui *polgu* husk, chaff, bran, Go. *poll-* (Kōi dialect, *LSI.*, iv, 549), Golāri *pholkā* (ib. p. 390), Naikī *polle* (ibid. 572), Brah. *pōlō* hollow, empty.

217. **puleya-** m. N. of a people in W. India (see Kirfel, *Bhārata-varṣa*, Index).

~ Ta. *pulaiyan* an aboriginal caste on the Ānaimalais and other hills of S. India; an outcast, or low-caste person in general. Ma. *pulayan* N. of a caste of rice slaves formerly saleable; an outcast in general, Ka. *poleyā*, mod. *holeya* N. of a servile caste; cf. Ta. *pulai* uncleanness, pollution, Ma. *pula* Ka. Tu. *pole* id. It is possible that this element is also found in Skt. *pulinda-* N. of a forest tribe, *pulkaka-*, MS. 1.6.11, *pulkasa-*, MBh., etc., *paulkasa-*, VS., ŠBr., N. of despised mixed tribe [cf. also Skt. *bukkasa-*, L.; Pkt. *pukkusa-*, *bokkasa-*], *pulika-* N. of a savage tribe, Kalpadruk. 206, 36; possibly also in the names of the R̄sis *Pulaha-* and *Pulasti-* who seem hardly to be of Aryan origin.

218. **puṣkara-** m. pond, lake, R. (SundK. xi, 6, *hamso yathā rājati puṣkarasthah*), n. water, ŠBr.; lotus flower, AV., etc. [also *puṣka-* pond, tank, Bhoj. Uṇ. 2.2.5, *puṣkariṇī* pond, Pkt. *pokkhara-* water; lotus, *pokkhariṇī* pond, Mar. Hi. *pokhar* pond, tank, lake].

~ Ta. *poykai* tank, pond, Ma. *poyka* pond, water pool; cf. Ka. *bugge*, Te. *bugga* spring, fountain, Ka. *bagarage* water-hole. The primary meaning of Skt. *puṣkara-* is “pond”, the secondary meaning “lotus” (“pond-flower”), then *puṣkariṇī* is formed on this latter meaning. Ta. -y- in *poykai* can represent an earlier sibilant.

219. **pūga-** m. the *Areca catechu*, called the betel-nut tree, Suśr., etc.

~ Cf. Te. *pōka* (*Areca catechu*), Ta. *pākku*, *pāku*, Ma. *pākku*.

220. **pecaka-** m. owl, R., etc.

~ Cf. Kur. *peccā* a kind of owl.

221. **pelava-** m.f.n. delicate, fine, soft, tender, Kālid., etc.

~ Cf. Te. *pīla* thin, lean, slender, Tu. *pīli* dry, thin, light.

222. **potā** a hermaphrodite, or woman with a beard, Hcar., a female servant or slave.

~ Ta. *pētu* female of birds and certain animals; hermaphrodite, *pēti* hermaphrodite, Te. *pēdi* eunuch, hermaphrodite, *pēde* a beardless man, etc. (cf. TPS., 194, p. 109). The change *e* > *o* is not infrequent dialectally in Drav. after an initial labial: Tu. *ponṇu* female: Ta. *pen*, etc.

223. **pota-** a young animal or plant (*mṛga-p.*°, *cūta-p.*°, etc.), MBh., etc.

~ Ta. *pōttu* sapling; tender branch or shoot, Te. *bōda* the young of a bird, Kui *podeli* sapling, Kuvi *pota*, *pōda* girl, *pōdipōda* boys and girls.

224. **phana-** m. the extended hood of a serpent, MBh., etc. [also *phatā-*, *phatā*, *phuṭā-*, *sphata-*, *sphatā* id., Pkt. *phāṇa-*, *phadā*, Hi. *phan*, etc.].

~ Ka. *pede* the expanded hood of a cobra, Te. *paḍaga*, Ta. *paṭam* id.; Ta. *pai* hood of a cobra; (vb.) to spread as the hood of a cobra.

225. **phal-**, **phalati** to split, cleave, break, MBh., etc. [whence *phalaka-*, *phalahaka-* plank, board, lath].

~ Ta. *pila* to split, be cleaved; tr., to split, cleave, rend, *pilavu* cleft; piece, slice, *pilāccu* lath, Ma. *pilakka* to split, cleave, *peli*, *poli* chip, Ka. *piliṇu* to break, crack, burst, Tu. *pulevu* crack, *poliyuni* to be broken, Kur. *palknā* to cut in lengths, to split.

226. **phalgu-** m.f.n. weak, pithless, unsubstantial, useless, VS., etc.

~ Cf. Ka. *pollu* hollowness, emptiness, unsubstantialness ; trash, worthless stuff, Te. *pollu* empty ears of corn, chaff ; useless, vain ; trash, useless thing, Kui *polgu* husk, chaff, etc.

227. **phuttaka-** a kind of cloth, Divyāv.

~ Ta. *puttam* cloth, Te. *puttam* id. ; cf. Ta. *putaivai* garment, Ma. *putava* id.

228. **baka-** m. crane, MBh., etc. [Nep. *bakullo*].

~ Ta. *vakkā* white stork, *Ardea nivea*, *vankā* id., Te. *vakku* crane.

229. **bakula-** m. *Mimusops elengi*, MBh., etc. [also written *vakula-* ; Skt. *makula-*, *makura-* id., L., Hi. *maulsari*].

~ Ka. *pagade*, *pogade*, Te. *pogada* id. Secondary voicing in the Sanskrit as opposed to the Drav. word. Ta. *vakuṭam*, Tīnaim. 24, Ka. *vakula*, *bakula*, etc., are tss. Ta. *makīr* id., Tiruvāym. is probably adopted from Skt. since Skt. *makula-* also means " bud ", as does *makīr*. Skt. *m-* is a secondary development from *b-/v-*, and appears later. It is a characteristically Dravidian change (BSOAS., XI, 351-2).

230. **banda-** m.f.(ā)n. maimed, defective, crippled, AV., ŚrS. [Cf. also (1) Skt. *vāṇṭa-* tailless, Gaut., (2) Skt. *būṭa-* lopped (of ears), Schmidt, *Nachträge*, (3) Pkt. *boda-* shaven-headed (*Pindanijjutti*), *voda-*, *vodha* (i.e. *b-*) = *chinna-karṇapuccha-*, Hāla 550, Comm., Mar. *bodkā* bald, without horns, (4) Mar. *bhūḍā* bare, without horns, Si. *bhuḍo* toothless, Pj., La. *bhoḍā* id.]

~ Ta. *varukkai* baldness (**vāṇḍ-* > **vāṛ-*, *var-*), Kur. *bandā* without tail, docked ; Ka. *bōḍu* a toothless man, *bōḍi* a toothless woman ; one who is bald or destitute of hairs, *bōṛu* bald, shaven ; leafless, Tu. *bōḍubāyi* toothless mouth, *bōṛu* bald, Te. *bōḍu* id. Cf. *munda-*.

231. **balakṣa-** m.f.n. white, TS., etc. [also written *v°-*].

~ Caldwell, p. 574, and Kittel, No. 408, compare Ta. *vilakku* light, lustre, *veliccam* id., Ka. *belaku*, Te. *velugu* id. There is, however, in Skt. an alternative form *palakṣa-*, VS., in view of which it is perhaps better to compare Ka. *pałakane*, *pałaccane*, *palañce* glitteringly ; brightness, pureness, Ta. *pałicc-enal* glitteringly, Ma. *pałunñuka* to glitter, Te. *paluka* paleness, whiteness, and to regard the *b-* of *balakṣa-* as an instance of secondary voicing.

232. **ballāla-** n. pr.

~ Ta. *vallālan* a mighty man, Ka. *ballāl* a mighty man, *ballāla* n. of a country and its people.

233. **bidāla-**¹ m. cat, Mn., MBh., etc. [also *birāla-*, *bilāla-* id., L., Pkt. *biḍāla-*, *birālaa-*, Nep. *birālo*].

~ Assuming *bir-* to be original, the radical syllable is the same as that of the Drav. word for cat : Ta. Ma. *veruku*, Ka. *berku*, *bekku*, Go. *warkār*, Nahali (LSI.) *berku*, Malt. *berge*, Kur. *berkhā*. J. Bloch, BSL., xxv (1925), p. 14.

234. **bidāla-**² eyeball, L.

~ Cf. *viṛi* to open the eyes ; (sb.) eye, eyeball, variant from *miri*, Ma. *miri* eyeball, pupil of the eye ; cf. Ta. *miṇtai* the apple of the eye.

235. **bilma-** n. slip, bit, chip, RV. ii, 35, 12.

~ From the Drav. root *vil-* to split: Ta. *vilavu* cleft, crack; vb. to split, *vil*, *villu* to crack, split, Ma. *villu* to crack, burst open, *villal* a hollow rent, *villu* a crack, aperture. From the same root *bila-* hole, *TPS.*, 1946, p. 23.

236. **brgalá-** n. fragment, BĀU.

~ Cf. Ka. *biri* to burst, crack, be split; sb. bursting, a fissure, crack, *biriku* a cleft, fissure, crack, *biraku*, *birku*, etc., id., Tu. *biriyuni* to crack, *birke* crack, chink, Te. *viriyu*, *virugu* to break, go to pieces. Skt. *brgala-* = Drav. *birugal* with the common suffix *-al* added to the vb. *birugu* (<*virugu*).

237. **bhandi-** f. cart, Hem. Un. 608 [Pkt. *bhandī*, *bhandiā*].

~ Ka. *bandi* a wheel; a bandy, cart, carriage, Te. *bandi* cart, Ta. *panti*, *vanṭi*, *vanṭil*, Ma. *vanṭi*, *vanṭil*, Tu. *bhandi* id. The word seems to be originally Kanarese, whence lws. in Skt. Pkt., and also in Te. (b-) and Ta. Ma. (p-/v-).

238. **bharata-**¹ m. actor, dancer, tumbler, Yājn., etc.

~ In view of the close connection between the two professions, this word may be compared with Ta. *parattai* courtesan. The masculine form *parattan* is given the meaning of “profligate, debauchee”, but must also have designated the males of the prostitute caste, and in view of their stage activities his functions must have been similar to those of the *bharata-*.

239. **bharata-**² N. of a barbarian tribe, L. (= *śabara-*).

~ Ta. *paratar*; *paratavar* inhabitants of maritime tracts, fishing tribes, Ma. *paravan*, f. *paratti* id.

240. **billa-** m. N. of a mountain tribe, Kāv., Kathās.

~ Probably “bowmen”; cf. Ta. Ma. *vil* bow, Ka. *bil* bow, *billa* Bowman. Caldwell, p. 518; Kitt., No. 209.

241. **bhūka-** hole, L. [cf. also Mar. *bhok* hole, etc., *Nep.D.* s.v. *bhwāñ*].

~ Ka. *bokke* any round small hole made by rats, etc., Te. *bokka* hole, orifice, aperture, Tu. *bonku* hollow, void. Kitt., No. 162 (comparing also Skt. *bhūka-* fountain, with Ka. *bugge* id.).

242. **bhrṅga-** m. a species of large black bee, Kāv. Pur.

~ Cf. Kui *brūṅga* a large black hornet, *brūki* hornet, *būrnga* id.

243. **magguśa-** m. mongoose, Bhoj. Un. 753 [also *madguśa-*, Hem. Un. 538; Pkt. *mamguuso*, *muggaso*, Mar. H. *mamḡūs*, *mungūs*, Sgh. *mugaṇi* id.].

~ Ta. *mūṅkā* a species of mongoose, Ka. *muṅgi*, *muṅgisi*, *muṅguli*, *muṅguri*, Tu. *muṅguli*, Te. *muṅgi*, *muṅgisa*, Go. *mungus* id. K. Amṛta Row, IA., 46 (1917), p. 35; cf. *BSOAS*, XI, 334.

244. **maṅkú-** stupefied, ŠBr. 5.5.4.11 [not “shaking, vacillating” (MW. after BR.); also “blotch”, L., *durmaṅku*- obstinate, L., Pa. *maṅku-* confused, stupefied, *dummaṅku-* id., Buddh.S. *madgubhūta-*, Divyāv.].

~ Ta. *makku* to become dull, dullness, *maṅku* to grow dim, lose lustre, Ma. *maññuka* id., Ka. *maṅku* dimness, obscurity, *maggu* to grow dim or faint, Te. *makku* to fade, lose lustre; (sb.) dirtiness, foulness.

245. **maṅgula-** n. sin, Kāv.

~ From Drav. *mank-/g-*, above. For the suffix cf. Ta. *maṅkulam* cloudiness, murkiness.

246. **mañju-** adj. beautiful, lovely, charming, pleasant, sweet, MBh., etc. [also *mañjula-* id.].

~ J. Bloch (*BSOS.*, V, 741) compares Ta. *mañcu* beauty. This is not recorded early and might therefore be from Skt. The old form is *maintu* might, strength, beauty, desire, love, and the relation of *maintu* to *mañcu* is the same as that of *aintu* “5” to the popular form *añcu*. As the old form cannot be derived from Skt., the word must be originally Dravidian.

247. **mataci** grasshopper, locust, Chānd. Up. 1, 10, 1. [Wrongly “hail”, Saṅkara, cf. G. A. Jacob, *JRAS.*, 1911, p. 510.]

~ Ka. *midice*, *midite*, etc., grasshopper, locust, Te. *miduta* id., Tu. *monte*; (with *v-*) Ma. *vitil*, Ta. *vettukkili*. K. B. Pathak, *IA.*, 1913, p. 235; D. R. Bhandarkar, *Carmichael Lectures* (Calcutta, 1919), pp. 26–7; J. Bloch, *BSL.*, xxv (1924), p. 15.

248. **mand-**, *mandati*, *mandayati* to adorn, decorate.

~ Ta. *mañnu* to wash, to clean; to anoint; to adorn, beautify, decorate; to polish, perfect, finish, *mañ* sb. ornament, decoration. J. Bloch, *BSOS.*, V, 740.

249. **manda-** m.n. the scum of boiled rice; the thick part of milk, cream [Nep. *mār*].

~ Ta. *mañti* sediment, dregs, settling, Ma. *mattu* dregs, lees, sediment of oil, Ka. *maddi*, *maddu*, *midde*, Tu. Te. *maddi* id.; Malt. *mendi* rice-water. Cf. (with *v-*) Ta. *vantal* dregs, Ka. *bandalu* id.

250. **mandala-** n. circle, disk, ring, globe, ŠBr., etc.

~ From a Drav. **mañd-* to be bent: Ta. *mañti* kneeling, Ka. *mañdi* what is bent, the knee; also *mañ*- in Ka. *mañi* to bend, bow; sb. bending, a bow, *mañagu* to bend; with vowel *u/o*: Ta. *muñaku* to bend, *muñankal* being bent, as a bow, *mutalai* ball, globe; a twist in the fibres, as of firewood, Tu. *modankuni* to bow, bend. These represent an original base *mond-*, the nasal having been lost, and Ta. *muñalai* < **mondale*, corresponds completely with the Skt. word.

251. **matkuna-** an elephant without tusks, L.

~ Ta. *mokkai* bluntness, Tu. *mukka* deformed, Te. *mokka* blunt, pointless, *mokkadi*, *mokkadiñu* an elephant with short tusks.

252. **mandurā** stable [also *mandu-* in the cpd. *mandupāla-* groom; cf. also *mandira-* n. house, dwelling; stable].

~ Ta. *manram* hall of assembly; court of justice; cowstall; house, *manru* id., Ma. *mannam*, *mannu* a place of judgment or assembly, Ka. *mande* pen, fold; herd, *mandu* a hamlet of Todas.

253. **marici-** f. a ray of light, RV., etc.

~ Cf. Ka. *mirugu* to glitter, flash; sb. glitter, shine, lustre, *merugu* shine, lustre, *mere* to shine, glitter, *merasu* to cause to shine, Tu. *mereyuni* to shine, *mere* display, *merpu* lustre, Te. *meracu* to glitter, *merapu* lustre, *merugu*, *merumu* to glitter.

254. **marka-** monkey, Bh.P. [usually *markaṭa-* id., VS., etc.; Nep. *mākal*. To be distinguished from Skt. *markata(ka-)* spider and its derivatives].

~ Ma. *moñña* a monkey, cf. *mocca* a light-coloured monkey, Ka. *mañga* monkey, Tu. *mañgē* id., Kui *maka* id. An *r* has been assimilated in the Drav. words.

255. **masrṇa-** adj. soft, smooth [cf. *masina-* well ground, finely pounded, L., Pkt. *masana-*, *masiṇa-* soft, *masinīa-* polished, Nep. *masinu*; also *maṣṭaṣākaram*, AV., *mṛṣmṛṣākṛ-*, MS., *maṣam* (v.l. *maṣim*) with caus. of *kṛ-*, ŚāṅkhGrS., all meaning “to grind, pulverize”, Pa. *masin̄-karoti* id.].

~ Ka. *masa* whetting, rubbing, *masagu* to rub, *mase* to rub, grind, polish, Go. *masitānā* to sharpen, etc. J. Bloch, *BSOS.*, V, p. 741.

256. **masūra-** m. pulse, lentils, VS., etc. [also *masura-*, *masarā*, L.].

~ Ta. *mutirai* pulse or any other leguminous plant; pigeon pea, dholl, Patirrup°, etc., Ma. *mutira* horse gram. Ta. Ma. *-t-* is out of an original sibilant, cf. Ta. *nusal* forehead: Ka. *nosal*, etc. There is frequent confusion between *a* and *u* in Drav.

257. **mahilā** woman, female, Hit. Sāh. [also *mahilā*, L., *mahelā*, Nalac., *mehalā*, *mehalā*, *mehilā*, Kalpadru.; Aśoka (Girnar) *mahiḍā*; Pa. *mahilā*, Vim., Pkt. *mahilā*, Sattas.].

~ Ta. *makal* daughter, woman, wife, *makaṭu* id., Ma. *makal* daughter, Tu. *magalu* id. .

258. **mācalā-** m. crocodile, L.

~ Ka. *mosale* crocodile, Te. *mosali*, Tu. *mudalè*, Ta. *mudalai* id. Kitt., No. 71, L. V. Ramaswamy Aiyar, *Educ. Rev.*, 1932, pp. 28–31. Cf. *musalā*.

259. **mādi-** m. palace, L. [also *mālikā* a whitewashed upper-storied house, Pa. *māla-* pavilion, hall (Buddh.S. *māla-*, *māda-*), Pkt. *māla-*, Mar. *mādī*, *mālā*, etc.].

~ Ta. *māṭam* storied house, mansion, palace, PuN. 53, 67, etc., Ma. *māṭam* a house with an upper storey, Ka. *māḍa* a large building, *māḍi* an upstair house, a palace, Tu. *māḍu* the roof, Te. *māḍugu* a storied house or building.

260. **mālā** wreath, garland, GrŚrS., MBh., etc. [also *mālyā-* n. id., GrŚrS., etc.; a flower, L.; Hi. *māl* garland, etc., Sgh. *mala* flower].

~ Ta. *mālai* garland, Ma. Te. *māla*, Ka. *māle* id. Ta. *mālai* occurs in the earliest literature (PuN. 60, 76) and Ka. *māle* is given as one of the *tatsamas* (Kitt. s.v.), both of which facts speak in favour of Drav. origin. This is further supported by the Ta. verbal form *malai* to wear as a garland, PuN. 12., etc. (also *milai* id., AN. 182, etc.). The word is further connected with Ta. Ma. Ka. *malar* flower.

261. **māṣa-** m. a bean, RV., etc.

~ Ta. *moccai* Hyacinth bean, *Dolichus lablab*, Ma. *mocca* *Dolichos tetraspermus*. Ultimate connection is probable with the radical syllable of Ta. *mutirai*, Skt. *masūra-*, *mudgā-*, q.v.

262. **māṣara-** m.n. a particular beverage (*takramiśritam sūkṣmayavacūrṇam* acc. to Sāyaṇa on TB. 2.6.11.3).

~ Cf. Ta. *mucar* buttermilk, curds, *mōr* id., Ma. *mōr* buttermilk, Ka. *mosar*, *mosaru*, *masaru*, Tu. *mosaru* id. (cf. *TPS.*, 1945, p. 115). Possibly a vrddhied form based on **masara-*.

263. **múkha-** n. mouth, face, RV., etc. [cf. *Nep.D.* s.v. *mukh*, *muhurā* / *Pšt. max*, Par. Orm. *mux*].

~ Ta. *mukam* mouth, face, Ma. *mukam* face, front, mouth, Ka. *moga* id., Tu. *moga* front, *mugaṇu* id., Te. *mogamu* face, mouth. Gt. p. 53 (cf. *mă* in front), Kitt., No. 24 (cf. Ka. *muk²* front), Bloch, *BSL.*, xxv, p. 18 (cf. also Ta. *mūkku* nose, and related words; there are similar words in AA. languages).

264. **muṭ-, moṭati, muṭati, moṭayati** to crush, break, DhP. [also *mud-*, *mođati*, *munṭ-, munṭati*].

~ Ta. *muṭtu* to dash against, butt, assault; sb. battering, assaulting, *muṭṭikai* jeweller's small hammer, Ma. *muṭtuka* to dash against, knock, butt, *muṭti* hammer, Ka. *moṭtu* to rap with knuckles or fist, Te. *mottu* id.

265. **munḍa-** m.f.(ā)n. bald, lopped, hornless, MBh., etc. [Pa. *munḍa*- bald, shaven, *kappa-munḍa-* with cropped ears, Pkt. *munḍa-* bald; cf. *Nep.D.* s.v. *muro*].

~ Cf. Ta. *mōrāi* hornless, defective, *mot̄ai* bald, shaven, blunt, *mat̄ai* baldness, *mon̄nai* id., *maru* blunt, bald, bare, *maru kūrāi* bobtail, Ma. *mot̄ta* a bald head, Ka. *mon̄du* maimed, blunt, *mōṭu* the state of being deprived of the point, short, stumpy, Te. *mon̄di* maimed, amputated, blunt, Tu. *mon̄du* blunt. The word is ultimately connected with *banda-*, q.v., since initial *m-* and *v-* are often interchangeable in Dravidian.

266. **mudgá-** m. *Phaseolus mungo*, VS., etc.

~ Probably for **muzgá-* (cf. *madgú-*: Wack. i, 155) with the same radical element as in Skt. *masūra-* (q.v.): Ta. *mutirai*.

267. **murungi** *Moringa pterygosperma*, Suśr. (v.l. *muraṅgi*).

~ Ta. *murunkai*, *Moringa pterygosperma*, Indian horse-radish tree, AN. 167, etc., Ma. *muriñña*, Ka. *nugge*, *nuggi*, Tu. *nurige*, *nurge*, Te. *munaga* id. *BSOAS.*, XI (1945), p. 609.

268. **murali** flute, pipe [and *muralikā*; Hi. *murlī*, etc.].

~ Cf. Ta. *mural* to make a sound, *muralvu* soft sound, as of a lute, Ma. *muraluka* to hum, etc., *murali* flute, pipe, Tu. *mureluni* to creak as shoes, Ka. *mure*, *more* to hum, etc.

269. **mulāli** a kind of edible lotus, AV. 4.34.5 [cf. also *mrñāla-* n., *mrñālī* f. the edible, fibrous, root of some kinds of lotus, Pa. *mulāla-*, *mulālī* the stalk of the lotus, Pkt. *muñāla-*, *muñālī* id.].

~ Ta. *mulari* lotus, AN. 163, etc. Probably from the same root that appears in Ta. *mulai* to sprout, germinate, Ka. *mole*, Tu. *mułeyuni* id., Te. *molaka* germ, sprout, *molacu* to sprout.

270. **musali** house-lizard, L., alligator, L. [Cf. also *mrdura-* id., Apast.]

~ Ta. *mutalai* crocodile, Ma. *mutala*, Ka. *mosale*, Te. *mosali* id. Kitt., No. 74; Bloch, *BSOS.*, V, 739. Cf. *mācala-*.

271. **mūkaka-** frog, Yaśast. ii, 308.

~ Kur. *mūkhā* frog. The word must be ancient in Kurukh, since it has undergone the change *k* > *kh* which Kur. and Malt. share with Brahui.

272. **muṭa-** basket or bundle, Kāraṇḍ. [also *mūṭa-* ibid., *mūṭaka-* Campak.,

mūdaka-, Pañcad., *mota-* bundle, Divyāv. ; Pa. *mutoli* bag, Pkt. *mūda-*, *mūdha-* a certain measure of corn, Hi. *mūhā* bundle, Nep. *muṭuro*, etc.].

~ Ta. *mūṭai*, *mūtai* bundle, Ma. *mūṭa* load, bale, Ka. *mūde* a straw bundle, *mūṭe* a bundle of cloth, grain, etc., Te. *mūṭa* bundle, Tu. *mudi* a bundle of rice, *moṭte* a bundle, Kuvī *munta* (F.), *mūṭa* (S.) (sic.).

273. **mūrvā** *Sanseveria roxburghiana*, bowstring hemp, Suśr., VarBrŚ., etc. [Cf. Pa. *maruvā* id.]

~ The radical syllable is seen in Ta. *maral* bowstring, hemp, *maruḷ* id., and with different suffixes in Ka. *marugu* (> **maruvu* : Pa. *maruvā*) and Ta. *mañci*, Ka. Tu. *mañji* id. (< **marñji*).

274. **meka-** goat, L. [cf. *mē-kṛ* to bleat].

~ Ka. *mēke* she-goat, *mē* the bleating of sheep or goats, Te. *mēka* goat, Malt. *mēqe* to bleat. Kitt., No. 75.

275. **meta-** m. a whitewashed, storied house, L. [Pkt. *medaya-* ; Guj. *medī*, *medō* an upper storey, etc.].

~ Te. *mēḍa* a house of two or more stories, Ta. *mēṭai* raised floor, platform, terraced house. Cf. *māḍi*.

276. **rolamba-** m. a bee, Kāv. [also *lolamba-*, L.]

~ Ta. *nulampu* gnat, mosquito, cf. *nilampi*, *nollal*, *nullal* id., Ma. *nurampu* gnat, Ka. *noṇa*, *noḷa*, *noḷavu* a fly, Go. *nule* mosquito. A change *n-* > *l-* > *r*, as in *rarāṭa-*, see next.

277. **lalāṭa-** forehead, AV., etc. [also *rarāṭa-*, VS., etc., *niṭala-*, *niṭāla-*, Kāv. Daś, Pa. *nalāṭa-*, *lalāṭa-*, Pkt. *nalāda-*, *niṭāda-*, *naḍāla-*, *niḍāla-*, *lalāḍa-*, Hi. *lilāṛ*, Si. *nirāṛu*, Mar. *nidal*, *niḍhāl*, Sgh. *naṭala*, Nep. *niḍhār*].

~ Ta. Ma. *nusal* forehead, Ka. *nosal*, Tu. *nesalū*, *nasudi*, Te. *nuduru*, *nosalu* id., Malt. *nitlu* the crown of the head. *BSOAS*, XI, 615.

278. **lūṭh-**, *lūṭhati* to roll, Kāv. Pur.

~ Ta. *uruttu* to roll, tr. (intr. *urul*), Ma. *uruttuka*, Ka. *urutu* intr., *uruṇṭu* tr. and intr. to roll. Skt. has *l-* for original *r* and the initial vowel is lost. From the same source, and with *-ṇḍ-* alternating with *ṭṭ* < *-ṇṭ-*, as usual, Sanskrit has *lunḍikā* ball, *lunḍikṛta-* rolled up. Cf. Ta. *urunṭai* ball, Tu. *urunḍulu* round, etc.

279. **vañjula-** m. *Calamus rotang*, MBh., etc.

~ Ta. *vañci* common rattan of South India, *Calamus rotang*, Ma. *vañci*, *vaññi*. The word is common in the early Tamil literature, and without doubt native.

280. **vandhya-** m.f.(ā)n. barren, sterile [also written *bandhya-* ; Pa. Pkt. *vañjha-*, Hi. *bājh*, etc.].

~ Ka. *bañjaru* waste land, *banje* barren, Tu. *banjara* sterile, barren, *banjē* a barren woman, Kui *vanji* barren, sterile, *vanjuri* a barren woman. Cf. also Ka. *baradu* barren, sterile (with suffix *du* and *r* out of original affricate), Tu. *baradu* id. From the same Drav. base Skt. *vaśā* in the sense of “a barren woman”.

281. **vambha-** m. bamboo, L. [Mar. *bābū* id.].

~ Ka. *bambu* a large hollow bamboo, *bombu* id., Tu. *bambu* id., Ma. *vampu* a bamboo, chiefly as a measure of palm wine, Ta. *vampu* curved bamboo pole of a palanquin.

282. **varaka-** m. *Phaseolos trilobus* [Pa. *varaka-* id., J.].

~ Ta. *avarai*, *Dolichos lablab*, Kut. 82, etc., Ma. *avara*, *avarakka* country bean, Ka. *aware* a species of pulse, *Phaseolus radiatus*; the pulse called *Dolichos lablab*, *avari*, *amare*, *amari*, *āvare*, *āvari*, *āvarike* id., Tu. *abare* the common country bean, Tod. (Metz) *evar* bean, Te. *varige* the pulse termed wild kidney bean. Elision of the initial vowel in Skt. as in Telugu.

283. **varaṭa-** m.f. (*ā* and *ī*) a kind of wasp.

~ Ta. *vāṇṭu* bee, Ma. *vāṇṭu* a black bee, wasp, beetle. Loss of *-r-* by assimilation is common in Dravidian.

284. **varuka-** m. a species of inferior grain (*kudhānya-*), Suśr.

~ Ta. Ma. *varaku* common millet, *Paspalum scrobiculatum*, Ka. *baragu* a kind of grain, *Paspalum frumentaceum*; Indian millet; a kind of hill grass of which writing pens are made.

285. **valabhi-** f. ridge of a roof-top, MBh., etc. [also *valabhī*; *vāḍabhi-*, ^o*ī*, Pa. *valabhi* roof, Pkt. *vāḍabī*, *valahī* ridgepole, thatch, veranda].

~ Cf. Ta. *vāṭimpū* border, edge; eaves, edge of a roof, *vāṭimpuk-kāri* transverse piece in roofing, *vāṭimpū pīti* to tie cross pieces on a roof; cf. also *vīḍimpū* rim, edge.

286. **vali-** f. wrinkle; a line or stroke made by fragrant unguents on the person [Pa. *valī* f. line, fold, wrinkle, streak, row, Pkt. *valī* wrinkle, Mar. *val* line, row, rank].

~ Ta. *vari* line, streak; ornamental marks on the breast; lines on the palm of the hand, Ma. *vari* line, row, Ka. *bari*, *bare* lines or stripes, Tu. *baripuni* to scratch, *bareta* line, mark; wale, stripe. IA. *l* for *r*.

287. **vallūra-** n. dried flesh, Mn., etc., hog's flesh, L.

~ Ta. *valluram* flesh, meat, muscle, PuN. 219, etc.

288. **vāṭya-** m. fried barley, Car. [cf. *vāṭaka-*, *vāṭṭaka-* a round cake made of pulse fried in oil or butter].

~ Cf. Ta. *vāṛu* to dry, fry, parch, toast, *varal*, *varukkai* frying, Ma. *vāṛa* frying, *varukka* to fry, grill; Ta. *vārru*, Te. *vāṭṭu*, etc., to dry up.

289. **vāśi** f. a sharp or pointed knife or a kind of axe, adze, chisel, RV., AV., MBh., etc. [also written *vāśī*; Pa. *vāsi* f. sharp knife, axe, hatchet, adze, Pkt. *vāśī* id.; cf. *Nep.D. s.v. basulo*].

~ Ta. *vai* sharp, *vaci* to cut; (sb.) a sharp-pointed stake, *vāy* the edge of any cutting instrument, *vāycci* adze, Ma. *vāy* the edge of a sword, *vācci* a carpenter's adze, Ka. *basi* sharp, Te. *vasi* nail; thorn, Kuvi *vahini* sharp, Kui *vaspa* to sharpen, *vau* an edge, a cutting edge. Out of these Skt. *vāśī* clearly corresponds directly to Ta. *vāycci*, Ma. *vācci*.

290. **vithurā-** m.f.(ā)n. staggering, tottering, RV., AV., precarious, AitBr. [cf. *vithuryáti* staggers, totters, RV., and *vyath-*, *vyathate* to tremble, be agitated, RV., etc.; Class. Skt., Pa. Pkt. *vidhura-* distressed, perplexed].

~ Ta. *vitir* to tremble, to shake, *vetir*, *vitaru* id., *vitalai* trembling, shivering, *vitumpu* to tremble, *vituppu* trembling, Ka. *bedaru* to be agitated, alarmed, Tu. *bedaruni* to be alarmed, Te. *veta* distress, affliction.

291. **vidula-** m. *Calamus rotang*, Väs.

~ Ta. *vetir*, *vetiram* bamboo, Ka. *bidir*, *biduru*, Tu. *beduryū*, Te. *veduru*, Go. *waddur*, Kol. (Haig) *vētūr* id.

292. **virana-** m. *Andropogon muricatus*, MBh., etc. [also *viriṇa-* m.n., ŠBr., GrŚrS., Pa. *bīraṇa-*, Pkt. *vīraṇa-*].

~ Ta. *virāl*, *Andropogon muricatus*, Ka. *bīril* id.

293. **vedā** f. boat, L. [also *veti-*, L.; also written *bedā*; Pkt. *beda-* m., *bedā*, -^o*i* f. id.].

~ Ta. *ōtam* boat, Ma. *ōtam* boat, ferryboat, *ōti* a large seaboat, long and narrow, Ka. Te. Tu. *ōda* boat.

294. **vellaka-** an alloy of iron and silver, AŚ. ii, 14.

~ Cf. Ta. Ma. *velli* silver, Ta. *vellai* a silver coin, Ka. *belli* silver, Tu. *bolli*, Te. *venḍi* id.; Ta. *vel* white, bright, etc.

295. **vellantara-** m. *Dichrostachys cinerea*, Bhāvap.

~ Te. *vitattar*; *vitattal*, *vitatter*, etc., Ka. *edatari*, Te. *venuturu*, *veluturu* id. By popular etymology Skt. has *vīrataru-*, *vīradru-* id.

296. **vrid-**, *vrīdate* to be ashamed, MBh., etc. [Pkt. *vīdia-* ashamed, *vil-* to be ashamed (*viliūna*, Satt. 375)].

~ Ta. *viḷi* to be overcome with shame, *vilivu* shame, *veṭku* to be ashamed, *velku* id., *vaṭku* id., *veruḷ* to be perplexed, bewildered; to shy, Ma. *veruluka* to be frightened, confused, *velka* to be ashamed, afraid, Ka. *belkar* to become afraid, *biḍiya* shame, bashfulness, Tu. *bide* shame, modesty.

297. **śalaka-** m. spider, L.

~ Ta. *cilanti* spider, *cilampi* id., Ma. *cilanni*, Ka. *seladi*, Te. *celādi* id. Hem. Un. 323 gives *śilamba-* = *tantuvāya-*. If *tantuvāya-* means "spider" here (alternatively it could be "weaver"), it can be compared with Ta. *cilampi*.

298. **śaspa-** n. grass, VS., etc.

~ Ma. *cappu* leaves, Ka. *soppu*, *sappu* foliage, vegetable, herb, greens, *toppala*, *tappala* all green leaves of plants in general, Tu. *coppu*, *tappu*, *sappu* leaf, foliage, greens, *tappoliyuni* to be covered with foliage. Cf. *BSOAS.*, XII (1947), p. 140.

299. **śāka-** m. teak, MBh., etc.

~ Ta. Ma. *tekku*, Ka. *tēgu*, Te. *tēku*, *tēku*, Tu. *tekki*, Go. *tēkā-marā*, Kol. *tēk*. Drav. *t-* frequently represents an original affricate or sibilant (*BSOAS.*, XII, 142). Compare further Ka. *cēgu* the heart or core of a tree; essence, strength. Skt. *śāka-* n. greens, is a different word; with it compare Kur. *cēkhel* greens.

300. **śimba-** m. pod, legume, Suśr. [also *śimbi*, -^o*i* id., *śimi-*, L. id. [v.l. *śami-*], Pkt. *simbā*, Nep. *simi*; cf. also Nep. *chimi* pod].

~ Ka. *cippu*, *sippu*, *cimpi*, *cimpe*, *simpi*, *simpu*, *simpe* oyster-shell, a portion of the shell of a coconut, the case of the brain, skull, Te. *cippa* shell, coconut

shell, oyster shell, Tu. *tippi* coconut shell, *cippi* id.; oyster-shell, Ta. Ma. *cippi*, *ippi* coconut shell, oyster shell. From the same Drav. family also Pa. Pkt. *sippi* oyster shell (*BSOAS.*, XII, 138), and also probably, in spite of the difference of vowel, Skt. *śambu-*, *śambuka-*, *śambūka-* a bivalve shell.

301. **śirīsa-** m. *Acacia sirissa*, ShadvBr., etc.

~ Ta. *uriñcil*, *Acacia sirissa*, *ucil*, *uñcil*, *uriñci*, *turiñcil* id., Ka. *sirsala*, *sirasala*, *sirasa* id. Cf. *BSOAS.*, XII (1947), p. 140.

302. **śitalā** f. small-pox, the goddess inflicting small-pox, L.

~ Ta. *titalai* yellow spots on the skin, cf. *titti* id., etc., *BSOAS.*, XII, 140, and s.v. *sidhma-*.

303. **śunṭh-**, **śunṭhayati** to dry, become dry, Dhātup. [Whence *śunṭhi-* dry ginger, Suśr., etc.]

~ Ta. *cunṭu* to dry up, be evaporated by heat, Ka. *suṇdu* to evaporate; cf. Ta. *cūṭu* to burn, etc.

304. **śundā-** f. an elephant's trunk, MBh., etc.

~ Ta. *tontai*, *tontalam* elephant's trunk, Ka. *sundalu*, *sonḍalu*, *suṇḍil*, *tonḍalu* id.; cf. Ta. Ma. *cunṭu*, Ka. *cunḍu* beak, and above, s.v. *tunda-*.

305. **śūlā** f. prostitute, Vās, Kuṭṭanīm., etc. [Pkt. *sūlā*].

~ Ka. Tu. *sūle* prostitute, Ta. *cūlai*, Ma. *cūla* id. K. Amrita Row, *IA.*, 46 (1917), p. 35; A. N. Upadhye, *ABORI.*, xii (1931), p. 283.

306. **śaivala-** m.n. duck-weed, *Blyxa octandra* [also *śaivāla-*, *śevara-*, *śevara-* id.; *śīpāla-* id., RV.; Nep. *sīwāli*, *simāli*, *sēwāli*, water-weeds, green slime on water, moss on damp walls; *chimāl* grass or lichen growing on a tree].

~ The irregularities of this word show that it has been borrowed. Compare Ta. *civval* seaweed.

307. **śmil-**, **śmīlati** to wink, blink, Dhātup.

~ Ta. *cimir* to wink, blink, *cimili*, *cimittu* id., Ma. *cimutu* id.; Ma. *cima* eyelid, etc., cf. *BSOAS.*, XII (1947), p. 138.

308. **śidhmá-** white-spotted, TS. [*śidhmā* leprosy, *śidhman-* id., *śidhmala-* leprous; cf. Mar. *śibē* a kind of leprosy].

~ Tu. *śidbu*, *śidubu* the pustule of smallpox, Ka. *cibbu*, *sibbu* a whitish, reddish, or blackish spot on the body. Cf. *BSOAS.*, XII (1947), p. 140.

309. **śira-** m.n. plough, RV., etc.

~ Compare possibly Ta.M. *ēr* plough, yoke of oxen, Ka. *ār*, *ēru* a pair of oxen yoked to the plough, Te. *ēru* a plough with the draught oxen made ready for ploughing, Go. *sēr* plough, Kui *sēru* a yoke of oxen. Cf. Bloch, *BSOS.*, VIII, 414; cf. also *BSOAS.*, XII, 141.

310. **śūc-**, **śūcayati** to point out, show, indicate, MBh., etc. [Cf. *śūci-* vision, seeing, L., *śūcipattra-* index.]

~ Cf. Te. *cūcu* to see, observe, note, mark, *cūcāya* hinting, insinuation, indication, *cūpu* vision, *cūpiñcu* to show, point out, Ka. *cūpu* vision, *sūsike* the act of showing forth or exhibiting.

311. **sphoṭa-** m. boil, tumour, Suśr. [Pkt. *phodaa-*].

~ Tu. *poṭla* pustule, blister, Go. *bōṭṭā* blister, Kui *podosi* boil, blister.
Cf. *piṭaka-*.

312. **hāphikā** gaping, yawning, L.

~ Cf. Te. *āvaliñcu* to yawn, gape, Kod. *hāwale* yawning, Malt. *āwole* to yawn, Brah. *āvāning* id.

313. **hālu-** m. a tooth, Uṇ. 1.1 Schol.

~ Apparently a late adaptation of Med. Mod. Ka. *hallu* tooth <*pallu*>.

314. **huḍukkā-** m. a kind of small drum [also *huḍukkā* f.].

~ Ta. *uṭukku*, *uṭukkai* a small drum tapering in the middle, Ma. *uṭukka* a tabor resembling an hour glass, Te. *uḍuka* a small drum of the shape of an hour glass, Tu. *uduku* a kind of small drum.

315. **heramba-** a buffalo, Mālatīm.

~ Ta. *erumai* buffalo, Ma. *erima*, *eruma*, Ka. *emme*, Tu. *erme*, Go. *armī* id. (Mar. dial. *ermī*). Gt., p. 519; Kitt., No. 85; Bloch, *BSOS.*, V, 740.